



## Sumario

- \* La delincuencia disminuye en Aranjuez
- \* Se vende polígono industrial inexistente
- \* Aranjuez en FITUR
- \* Jaime Cotera nuevo edil

## EL PSOE NO ENCUENTRA CANDIDATO

# El ocaso de la rosa



## Solidaridad con Ordoñez



**O**jalá la ciudad  
sera no perder  
este su fin.  
"Y ahora que?"

**AHORA  
Tú.**

### AHORA Terrano II.

Sabíamos que algún día necesitarías la máxima potencia, sin renunciar a la comodidad.

La aventura, sin abandonar el lujo. La seguridad, sin sacrificar el estilo.

Por eso, el Terrano II cuenta con 124 CV, Inyección Multipunto y dirección asistida y una amplia gama, que incluye una versión turbodiesel.



Ahora puedes disfrutar de un "Terrano II desde 2.650.000 ptas." y obtener hasta 100.000 ptas. más por tu viejo vehículo Nissan. Ven a tu concesionario Nissan.



\*FVP recomendado (IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos) en Permuta y Batares. Oferta válida para vehículos en stock. Promoción no acumulable con otras ofertas.

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN PARA ARANJUEZ Y COMARCA.  
ARANJUEZ: CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40, VALDEMORO: Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41

**LENTES**

Cl. Gobernador, 50

**AUDIFONOS**

Tel. 891 00 34

**SONIDO  
E  
ILUMINACION**

ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO, ALQUILER DE MODULOS INDEPENDIENTES, AMPLIFICADORES,

SONIDO Y LUZ EN TODO TIPO DE ACTOS PUBLICOS: DEPORTIVOS, POLÍTICOS, FIESTAS DISCO, COLEGIOS, ASOCIACIONES.

**ANGEL LUIS GOMEZ - TEL.91-891 04 70 ARANJUEZ**

## Están fuera de órbita.

POR ENRIQUE PEDRERO.

No es antipartido el clima general. Es que hay cierta clase de políticos que cualquier representación de la realidad es pura coincidencia.

No es cierto, como se puede creer, que lo peor de cada familia está metido en política. Como tampoco, es cierto que cada pueblo tiene los dirigentes que se merecen.

Si es verdad que hay políticos y hay ciudadanos que encajan en estos dichos populares, pero no llegaríamos a la verdadera naturaleza del asunto.

Pienso que ocurre sencillamente que a la generación política que acabamos con la dictadura nos ha adelantado la sociedad y ya no sabemos gobernarla en democracia.

No puede ser el principio de otra manera. No se iba a dejar que gobernase una democracia los franquistas que estaban en contra de ella. Tenían que reciclarse ellos primero.

Pero la izquierda debe criar más generaciones y ahora no las tiene y ese es su problema, debe de formarlas, adentrándoles en sus entretijos básicos, los trabajadores, los profesionales y los pequeños empresarios.

Pero esto no es lo que hacen. Los sindicatos ni les hablan, a los profesionales les expulsan y a los empresarios les endemonizan. Todo esto vale también para la derecha. Es toda una clase política fuera de órbita social.

Ni la ética de la oposición, ni las alianzas del gobierno les pondrán en órbita. Tendrán que aprender de nuevo de la sociedad, por que hoy, sean de la clase que sean, son los últimos de la clase.



**SUERTE, VISTA Y AL TORO** al "propietario" del Gabinete de Alcaldía por verse obligado a tener el sueldo a torear todas las vacas que salen de los chiqueros del Zalamea local. Por agradar que no quede, vende hasta invisibles polígonos industriales. De seguir así, acabará vendiendo clavelitos a buen precio, cuponcitos de la ONCE o tumbitas con calidad de vida. Claro, que ya vendió páginas y socio antaño. ¡Que le echen vacas a este! . ¡Viva Gonzalo Chacón!

**APLAUSOS** a la "tertulia de la una" de Robert Bosch y su guía espiritual, "El Periódico", por ser incondicionales de El Espejo. Dedicamos este pasodoble a Chocolate, Los Manolos, el Chiquitín, Maxi Fray Escoba, Periódico, y los dos Fuerzas Vivas, que mantienen en alto el nivel de la conversación mientras se entresacan la grasilla de entre las uñas. Un aparte y "Marcial eres el más grande" merece el espía "Pico roto", 007 donde los haya al servicio de Pulitzer.

**OREJAS SOLIDARIAS:** al reportero más veterano del periodismo local, por tener que soportar la grosería de un Alcalde perdidido en el limbo de la incertidumbre. No tienen la culpa los mensajeros de que 16 años después alguno se vea obligado a realizar reuniones "Por el empleo". Afortunadamente, a Don Ignacio Zarza, le quedan 70 años más.

**VUELTA AL RUEDO** al grupo musical Seguridad Social por incorporar a su disco en directo unos acordes del Concierto de Aranjuez. Claro que los "copyrris" de turno les han obligado a retirar la obra del mercado. Los artistas, por viejos que sean, siempre tienen la vista puesta en los derechos de autor. Versiones más tristes se han escuchado. Se venden acordes a millón.

**APLAUSOS** como los chorros del oro a la Delegación de Servicios Municipales por instalar cien papeleras en el barrio de las Aves y Pinar de Aranjuez. Más oportunidades para demostrar que somos muy limpios porque ensuciamos poco.

## Y VENDRAN POR TI, POR MI, POR TODOS... (Blas de Otero).

POR FRANCISCO GORDILLO, DIRECTOR DEL CENTRO CULTURAL ISABEL DE FARNESIO.

Estos últimos días hemos presenciado atónitos como se producía en nuestro país uno de los mayores atentados a la cultura, el brutal e injustificable asesinato de Gregorio Ordoñez. Por que la cultura en su sentido más amplio es el exponente claro del desarrollo pacífico y de convivencia que caracteriza a una sociedad libre y moderna.

Aquellos que anteponen la cultura del miedo a la razón, aquellos que esgrimen las esencias

vascas a través de la dialéctica del tiro en la nuca, no hacen más que demostrarnos que la intransigencia y la intolerancia son consecuencia de la carencia más absoluta de cualquier mínimo signo de dignidad e inteligencia propias del ser humano.

Por ello, las personas que tenemos el compromiso moral e intelectual de trabajar en favor de la cultura, no podemos mostrar nuestra indiferencia ante estos hechos, sino todo lo con-

trario, trabajar cada día más en pro del diálogo y el entendimiento, la convivencia plural de los ciudadanos y el respeto por las diferentes lenguas y culturas que conforman nuestro Estado. No debemos olvidar, que precisamente nuestra riqueza radica en la diversidad. Por tanto, es hora ya de erradicar cualquier vestigio de irracionalidad y cambiar de una vez por todas, la cultura de la violencia por la cultura del consenso, la cultura de la sin ra-

zón por la cultura de las ideas y el ruido de las balas por el sonido de las palabras.

Solo de este modo, conseguiremos vencer a aquellos que pretenden imponer su locura a toda costa y que la sangre vertida de Gregorio Ordoñez, Enrique Casas y otros muchos demócratas, haya servido para contribuir a la paz social que todos los ciudadanos de bien anhelamos.

SUPERMERCADOS

**MAXCOOP**



MEJOR... Y MAS CERCA

SERVICIO A DOMICILIO

Aranjuez:

C/. Foso, 110  
Tel. 892 25 42

C/. Avda. Loyola Manzana, 2  
Tel. 891 83 88

S. Martín de la Vega:  
C/. Plaza de la Unión, 4  
Tel. 894 50 03

## EDITORIAL

### FUMATA NEGRA.

Intensas y continuas reuniones no han sido suficientes para que el PSOE local -al menos dos de sus corrientes: renovadores y guerristas ( en Aranjuez, por eso de rizar el rizo hay otra, los eduardistas), no han conseguido elegir al famoso "mirlo blanco" que ha puesto al borde de un ataque de nervios a más de un militante esta semana. Después de mucho secretito, el elegido, el señor Jeromo, dijo no y todo quedó en agua de borrajas y con un intenso humo negro saliendo de la sede. Parece que los socialistas se ponen de acuerdo en todo menos en el número uno, y es que como dice el señor Saiz, "Hay dentelladas por ser el candidato" y más que lobos -en-relación a la teoría hobbiana de que el hombre es un lobo para el hombre-, la sede de la rosa es un auténtico "zoológico". Dicen los dos sectores que acuerdo habrá con tal de que no salga Eduardo García "No le vamos a dar esa satisfacción a la derecha", y es posible que este fin de semana haya sorpresa.

Mientras tanto, parece que el señor García juega a todos las bandas y ya se rumorea que podría ir como cabeza de la lista de los independientes, algo que de ser así haría del señor García, digno de entrar en el libro Guinness de los records como el político que más veces ha salido alcaldable por listas distintas. El señor Fournier le acompaña en este extraño viaje -ya saben que como Marco Polo no tiene precio- y es que parece que en vez de terminar el señor Fournier en el PSOE con el señor García, el camino se va a hacer al revés.

Los verdes tampoco tienen candidato y en IU de momento hay dos listas y muchos afiliados descontentos. Sólo el PP parece tener la candidatura rematada y su actividad política ya es frenética. Se sienten ganadores, invencibles. Pero precipitarse es un grave error. ¡Que se lo digan a Aznar!

#### SPORT ARANJUEZ S.L.

Gerente: Casimiro Moreda García-Tizón

Directora: Mercedes Santos Esteras

Colaboradores:

Redactor: Carlos López Martínez

Fotografía: Carmen Rodríguez

Sección Economía Local: Enrique Pedrero

Deporte: Julio Montero

Diseño y Maquetación: Mercedes Santos, Carlos

López, Casimiro Moreda

Publicidad: José Rosado

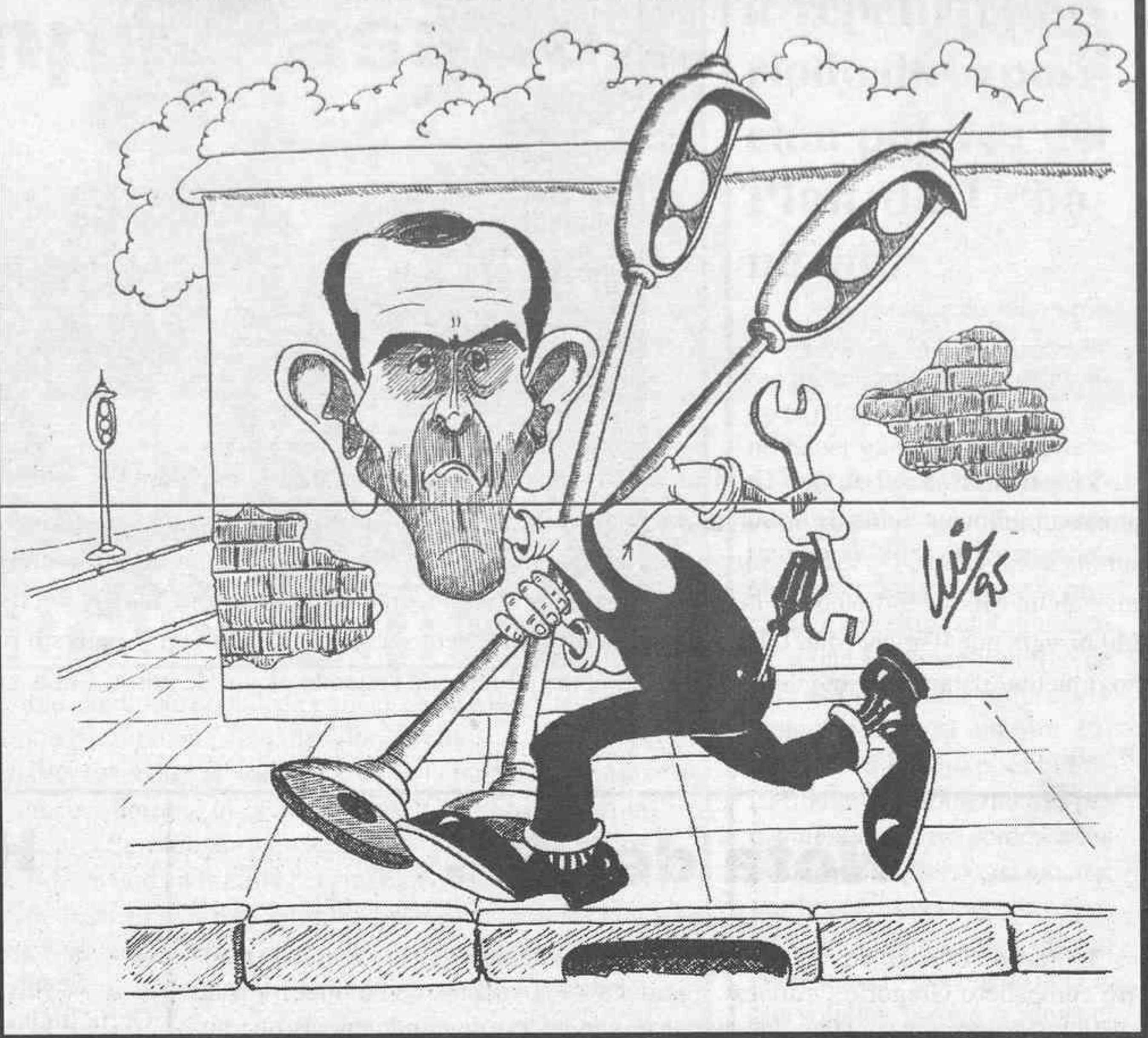
Calle Capitán nº72 1º.A. ARANJUEZ.

Tels: 892 20 01 - Fax 891 20 01

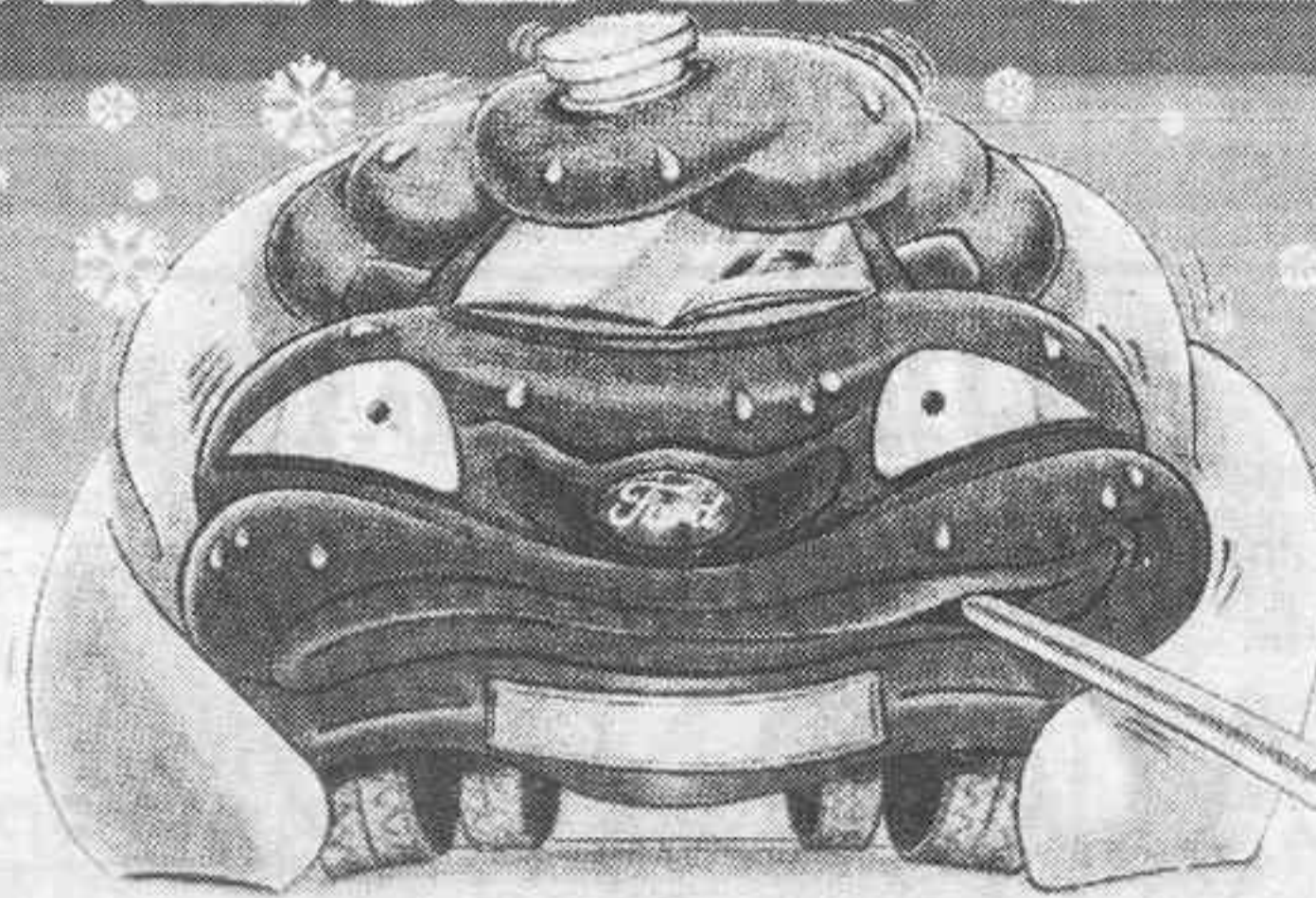
Imprime: Rotativas Guadalajara, S.L.

EL ESPEJO no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

## LAS CARICADURAS



## CÚRESE EN SALUD



8924447  
Preguntar por:  
José Angel

8924447  
Preguntar por:  
José Angel

### Diagnóstico Especial de Invierno

**GRATIS**

Se acercan tiempos duros para su vehículo y, como usted ya sabe, más vale prevenir que curar. Aproveche el Diagnóstico Especial de Invierno Ford y controle gratuitamente los puntos vitales de su coche: batería, sistema de alimentación, frenos, suspensión y dirección, luces, refrigeración, neumáticos, escobillas, nivel de aceite del motor... Un servicio exclusivo de su Concesionario Ford, para curarse en salud y asegurar hoy mismo la conducción más fiable bajo las más rigurosas condiciones invernales.

y descuentos especiales en:  
● Escobillas ● Baterías  
● Anticongelante ● Neumáticos

ESPERAMOS SU VISITA EN:

**Cobusa**

Ctra. de Andalucía, km. 43.800 - Tel. 891 00 07 - 891 15 74



### INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S. L.

C/. del Rey, 20

Tel. 892 22 89

- \* INSTALACIONES INDUSTRIALES DE AIRE ACONDICIONADO.
- \* BOMBAS DE CALOR.
- \* VENTILACION DE GARAJES.
- \* CONDUCCIONES DE AIRE.
- \* MANTENIMIENTOS EN GENERAL.
- \* ESTUDIOS Y PROYECTOS



### LE PRESENTAMOS LA NUEVA GAMA'95 EN BOMBAS DE CALOR



Visitenos en nuestra exposición de calle Rey, 20 de Aranjuez



EL VIAJE A NINGUNA PARTE. Tras cuatro años de viajes triunfales, el popular edil de turismo hace por fin las maletas. En su regazo, a la hora de partir, una inmensa biblioteca habla de su sabiduría: Viaje a la Alcarria, 20.000 leguas de viaje submarino, La Vuelta al Mundo en 80 días, Viaje al Centro de la Tierra, Samy camina hacia el Sur, De los Apeninos a los Andes, Londres en tejanos, Los Viajes de Gulliver, Asterix en Hispania, Eldorado.... En la hora del adiós, a menos que le salve algún PIE de última hora, la tuna le canta aquello de "Con cien billetes por banda/ y del municipio la pela/ no cruza el mar, que lo vuela/ un concejal de postín/ Edil bisagra que llaman/ Marco Polo empedernido/ en el centro conocido/ como un viajero sin fin/ En Le Pecq cuece paella/ a USA viaja con el cuento/ de conseguir movimiento/ para el turismo de aquí/ Pero el concejal remata/ viajando alegre de gorra/ Cuba a un lado, al otro Europa/ y mañana tururú.

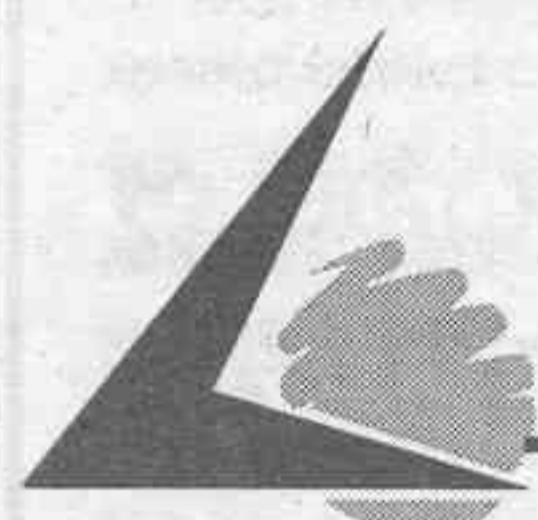
## Nota del PP:

El Partido Popular en nombre de todos sus militantes y de la familia de nuestro compañero Gregorio Ordoñez, agradece a los vecinos de Aranjuez y a las distintos colectivos sociales las numerosas muestras de condolencias que nos han hecho llegar con motivo del brutal asesinato de nuestro portavoz en el Ayuntamiento de San Sebastian. El día 27, viernes, se celebrará un funeral en la Parroquia de San Antonio a las 16,00 por su eterno descanso.

## Hiper de bricolage en Valdemoro

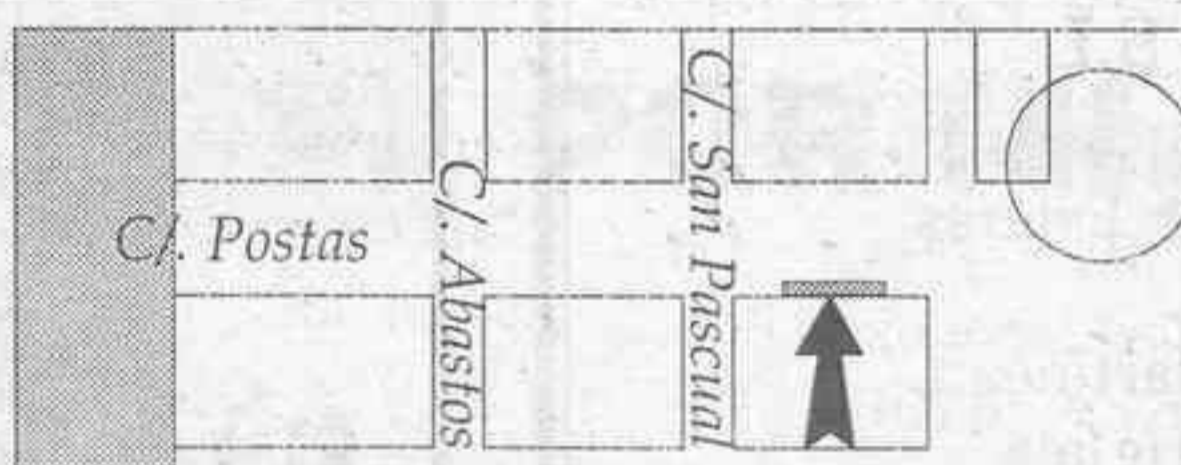
Según una información de última hora aparecida en el diario El País, el Corte Inglés instalará en breve un hiper de 40.000 metros cuadrados dedicado exclusivamente al bricolage. La inversión ascenderá a 12.000 millones y está previsto que se creen unos 400 puestos de trabajo, teniendo un plazo de 2 años su construcción.

## LOS VIAJES QUE DAN MAS



**HALCON**  
VIAJES

y **air europa**



HALCON VIAJES C/. Postas, 34  
28300 ARANJUEZ TEL. 892 45 24 - FAX 892 46 45

## NUESTRAS LARGAS DISTANCIA

**NUEVA YORK** Salidas: todos los viernes

desde 24.900 pta. desde 42.900 pta. desde 89.900 pta.

(sólo avión ida) (sólo avión ida y vuelta) (9 días/7 noches)

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento en Hotel Turista+ Traslados

Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino

**CARTAGENA DE INDIAS**

Salidas: todos los lunes

desde 69.900 pta. desde 75.900 pta.

(sólo avión ida y vuelta) (9 días/7 noches)

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento y desayuno en Hotel categoría Turista+

Traslados Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino

Suplemento utilidad Extra, no incluido

**CANCUN** Salidas: todos los lunes

desde 69.900 pta. desde 66.900 pta.

(sólo avión ida y vuelta) (9 días/7 noches)

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento y desayuno en Hotel categoría Turista+

Traslados Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino

Suplemento utilidad Extra, no incluido

**BRASIL SALVADOR DE BAHIA**

Salidas: todos los lunes

desde 54.900 pta. desde 59.900 pta.

(sólo avión ida y vuelta) (9 días/7 noches)

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento y desayuno en Hotel categoría Turista+

Traslados Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino

Suplemento utilidad Extra, no incluido

**REPUBLICA DOMINICANA**

Salidas: todos los lunes

9 días/7 noches desde 65.900 pta.

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento y desayuno en Hotel categoría Turista+

Traslados Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino

Suplemento utilidad Extra, no incluido

**THAILANDIA** Salidas: todos los martes

9 días/7 noches desde 64.900 pta.

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento y desayuno en Hotel categoría Turista+

Traslados Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino

Suplemento utilidad Extra, no incluido

**CUBA** Salidas: todos los martes

desde 59.900 pta. desde 65.900 pta.

(sólo avión ida y vuelta) (9 días/7 noches)

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento y desayuno en Hotel categoría Turista+

Traslados Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino

Suplemento utilidad Extra, no incluido

## NUESTROS VUELOS DE LINEA REGULAR DESDE MADRID



HORARIOS, VUELOS Y PRECIOS A PARTIR DEL 9 DE ENERO AL 30 DE ABRIL DE 1995

TRAYECTO	HORAS	TRAYECTO	HORAS	DIAS	PRECIO IDA Y VUELTA	
					TURISTA	CLUB
MADRID/MÁLAGA	21.35	MÁLAGA/MADRID	08.05	1,2,3,4,5	18.900	22.900
MADRID/ALICANTE	21.30	ALICANTE/MADRID	08.00	1,2,3,4,5	18.900	22.900
MADRID/VALENCIA	21.30	VALENCIA/MADRID	08.30	1,2,3,4,5	18.900	22.900
MADRID/BILBAO	09.55	BILBAO/MADRID	16.00	1,2,3,4,5	18.900	22.900
MADRID/SANTIAGO	17.50	SANTIAGO/MADRID	19.40	1,2,3,4,5	17.900	21.900
MADRID/TENERIFE (TFN)	10.50	TENERIFE/MADRID (TFN)	13.30	1,2,3,4,5	27.900	36.900
MADRID/TENERIFE (TFM)	17.25	TENERIFE/MADRID (TFM)	19.55	1,2,3,4,5	27.900	36.900
MADRID/TENERIFE (TFS)	23.55	TENERIFE/MADRID (TFS)	20.25	5 ida-7 regreso	27.900	36.900
MADRID/TENERIFE (TFS)	19.00	TENERIFE/MADRID (TFS)	22.00	3 ida-7 regreso	27.900	36.900
MADRID/GRAN CANARIA	10.25	GRAN CANARIA/MADRID	12.55	1,2,3,4,5	27.900	36.900
MADRID/GRAN CANARIA	07.20	GRAN CANARIA/MADRID	21.00	6 ida-7 regreso	27.900	36.900
MADRID/ARRECIFE	12.55	ARRECIFE/MADRID	15.10	1,2,3,4,5	27.900	36.900
MADRID/PALMA MALLORCA	10.15	PALMA MALLORCA/MADRID	08.15	1,2,3,4,5	16.900	19.900
MADRID/PALMA MALLORCA	20.25	PALMA MALLORCA/MADRID	18.30	1,2,3,4,5	16.900	19.900
MADRID/PALMA MALLORCA	22.00	PALMA MALLORCA/MADRID	20.00	7	16.900	19.900

TFN: AEROPUERTO TENERIFE NORTE - TFS: AEROPUERTO TENERIFE SUR (REINA SOFÍA)  
1= lunes, 2= martes, 3= miércoles, 4= jueves, 5= viernes, 6= sábado, 7= domingo

**TENERIFE**  
**SALIDAS:** Diarias de lunes a viernes  
**6 Días** desde **22.900 Ptas**  
(5 noches)  
Hotel 3 estrellas  
**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**  
Avión ida y vuelta+ pensión completa  
+ traslado Aeropuerto/Hotel/Aeropuerto  
+ Seguro turístico+ Asistencia en destino

**GRAN CANARIA**  
**SALIDAS:** Diarias de lunes a sábado  
**6 Días** desde **24.900 Ptas**  
(5 noches)  
Hotel 3 estrellas  
**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**  
Avión ida y vuelta+ pensión completa  
+ traslado Aeropuerto/Hotel/Aeropuerto  
+ Seguro turístico+ Asistencia en destino

**LANZAROTE**  
**SALIDAS:** Diarias de lunes a viernes  
**7 Días** desde **25.500 Ptas**  
(6 noches)  
Aparthotel 2 llaves  
**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**  
Avión ida y vuelta+ Alojamiento  
+ traslado Aeropuerto/Hotel/Aeropuerto  
+ Seguro turístico+ Asistencia en destino

**MALLORCA**  
**SALIDAS:** Diarias de lunes a viernes  
**7 Días** desde **17.900 Ptas**  
(6 noches)  
Hotel 2/3 estrellas  
**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**  
Avión ida y vuelta+ pensión completa  
+ traslado Aeropuerto/Hotel/Aeropuerto  
+ Seguro turístico+ Asistencia en destino

## PUENTE AEREO MADRID-BARCELONA

HORARIOS Y FRECUENCIAS DEL 9 DE ENERO AL 30 DE ABRIL DE 1995

MADRID-BARCELONA							MADRID-BARCELONA							
HORA	L	M	X	J	V	S	HORA	L	M	X	J	V	S	D
07.10	•	•	•	•	•	•	07.10	•	•	•	•	•	•	•
08.50	•	•	•	•	•	•	08.00	•	•	•	•	•	•	•
09.50	•	•	•	•	•	•	09.00	•	•	•	•	•	•	•
10.00	•	•	•	•	•	•	10.50	•	•	•	•	•	•	•
14.00	•	•	•	•	•	•	12.00	•	•	•	•	•	•	•
17.50	•	•	•	•	•	•	15.55	•	•	•	•	•	•	•
17.55	•	•	•	•	•	•	17.00	•	•	•	•	•	•	•
19.00	•	•	•	•	•	•	19.40	•	•	•	•	•	•	•
19.50	•	•	•	•	•	•	19.45	•	•	•	•	•	•	•
23.00	•	•	•	•	•	•	21.00	•	•	•	•	•	•	•

## TARIFAS PUENTE AEREO MADRID-BARCELONA

**5.000 pta** TARIFA CHILD niños de 3 a 12 años Acompañados 2 adultos

**6.900 pta** TARIFA ESPECIAL JOVEN (menores 25 años) TARIFA BROCHE DE ORO (mayores 60 años)

**7.950 pta** TARIFA ESPECIAL EMPRESAS-TALONARIOS

**8.500 pta** TARIFA NORMAL

Precios válidos para TODOS LOS VUELOS, SIN RESTRICCIONES.  
Madrid: Mostrador de embarque: terminal Nacional Barajas 11-12  
Barcelona: Mostrador de embarque: Terminal B Nacional 33-34

**CUBA** Salidas: todos los martes

desde 59.900 pta. desde 65.900 pta.

(sólo avión ida y vuelta) (9 días/7 noches)

**NUESTRO PRECIO INCLUYE:**

Avión ida y vuelta+ Alojamiento y desayuno en Hotel categoría Turista+

Traslados Aeropuertos/Hotel/Aeropuertos en destino+ Seguro turístico+Asistencia en destino



EL MIRLO BLANCO. Ha sido la incógnita de la semana. El posible candidato socialista para el 28 de Mayo ha dicho que no. No quiso Fernando Jeromo decir que sí. No obstante, ahí queda su talante reivindicador. Eramos, o eran, más jóvenes que ahora, eso sí, y además más reivindicativo. Pancarta en ristre. Estaban casi todos detrás de la misma pancarta. Rincón, Jívica, Acevedo, Mancha, Lázaro, Melero, García, Ortíz e incluso Serrano el de la chopera. Claro que ahora la chopera muere de grafiosis, incluso el chopo bueno tose sospechosamente. Serrano añora los chopos igual que añora los pinos de la fábrica medicinal. ¿Verdad que sí?. Pena de recalificación. Ahora uno en la calle desprestigiado y deseando dos guantazos para el mensajero. Y el Sr. Serrano, que ni pone ni quita rey pero sirve a pies puntilla a su señor, ve como las orugas del pino piñonero le invaden la chopera. Sr. Serrano, le hacen falta unas buenas vacaciones en Sierra Morena. O mejor, aprenda de su entonces compañero de batallas, D. Fernando, que ahora aclaman como candidato utópico e imposible. 11-Noviembre.

## Cartas al Director:

### CARTA AL PATRIMONIO NACIONAL SOBRE EL ESTADO DEL JARDIN DEL PRINCIPE.

Hace años nos perdíamos en el Jardín del Príncipe. Hace años era posible encontrar a Narciso surgiendo entre los árboles.

Hace años en nuestro Jardín del Príncipe era posible encontrar un difícil equilibrio. Al jardín clásico se unía el Real Bosque, una masa de arboleda, de volúmenes, donde la sombra y la visión del bosque predominaban. Encontrábamos una simbiosis entre el diseño y la fronda natural.

Era posible tener la sensación de salir del entorno urbano, encontrar nuev y diferentes especies de plantas y árboles.

Hoy, la realidad ha variado. Los paisajistas del Patrimonio han preferido el espacio frente al volumen. En un ataque de triste racionalismo, la luz frente a la sombra. La linealidad británica de la pradera, al soto original, base del paisaje original del jardín del Príncipe. La claridad frente al misterio y el juego. Los laberintos, el jardín de los negrillos, se han transformado en espacios traslucidos, sin misterios ni forma.

Pero a las diferencias en el concepto estético y en el valor del elemento natural, se une el deterioro de nuestro patrimonio. Nos han robado seis "acer negundo variegata", con más de cien años cada uno. El Patrimonio los ha talado. Su estado de salud, in-

mejorable. Su estética, increíble. Han sido sacrificados, creemos que por el diseño de un teórico paisajista, sin conocimiento del valor de un árbol centenario y sin capacidad de adaptación de la forma de estos preciosos árboles, a la plana y fría realidad de un proyecto.

Por ello, las personas y grupos abajo firmantes, exigimos se den las correspondientes explicaciones por parte del Patrimonio Nacional. Sobre el futuro del diseño paisajista con respecto a los jardines de Aranjuez. Y, sobre todo, por la desaparición, de los ejemplares centenarios cortados.

*Firman: Grupo Turón, Los Verdes de Aranjuez y once ciudadanos más.*

### SOLIDARIDAD DEL PSOE CON GREGORIO ORDOÑEZ.

Ante el cobarde asesinato de Gregorio Ordoñez, Presidente del PP en Guipúzcoa, por la banda terrorista ETA:

La Agrupación Socialista de Aranjuez manifiesta: su condolencia para con los familiares de la víctima, así como nuestra solidaridad con todo el pueblo vasco.

Nos hemos dirigido al Presidente del PP ribereño, Jose María Cepeda, para rogarle haga extensivo a sus afiliados y amigos del PP, que nos sentimos profundamente afectados y solidarios con su dolor, que compartimos.

*Comisión Ejecutiva de la ASA.*

## Un error obliga a repetir el periodo de exposición pública del Plan de Urbanismo.

El Equipo de Gobierno municipal de Aranjuez tuvo que reconocer en el pleno celebrado el pasado jueves su error de no haber garantizado la autenticidad de los documentos expuestos publicamente en septiembre del Plan de Urbanismo, al carecer de la diligencia preceptiva que exige el Reglamento y que había sido motivo de alegación de una empresa y denunciada en el anterior número de El Espejo por el PP.

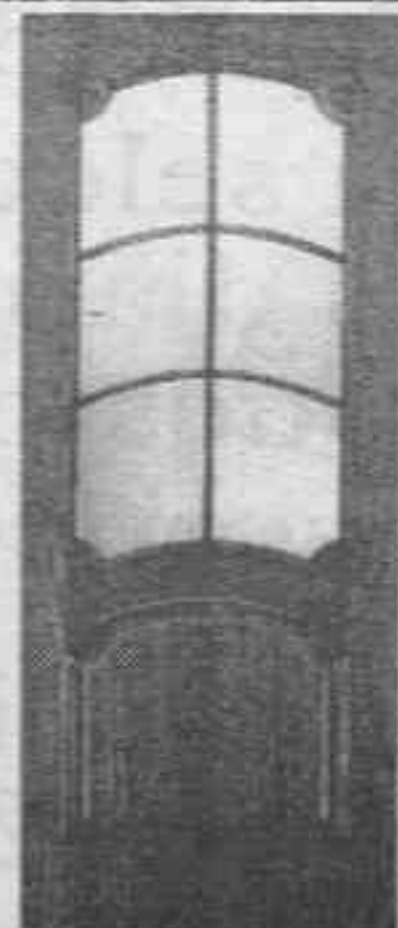
El Equipo de Gobierno tras pedir humildemente perdón a los ciudadanos aprobó una moción por la que el periodo de exposiciones se repite, algo que no contó con el visto bueno del PP, que solicita, no que se repita el periodo de exposición sino que se vuelva a realizar la aprobación inicial para dejar clara constancia de que no ha habido un cambio en los documentos. Para ello el lider popular pidió un retraso de 48 horas que le fue denegado por el Equipo de Gobierno.

"Nosotros no decimos que se hayan cambiado los documentos, sino que se han dado las circunstancias objetivas para poder hacerlo. Decimos que no hay funcionarios capacitados para dar fe de que lo que se aprobó en pleno fuera lo mismo que se expuso" dijo el señor Cepeda.

Por su parte el Alcalde accidental, el concejal por IU Juan Figueroa, ratificó el derecho de cualquier concejal a presentar un recurso a los tribunales si lo desea "Pero eso -dijo- no paraliza el proceso de la Administración ni va a cambiar nada a no ser que lo digan los tribunales.



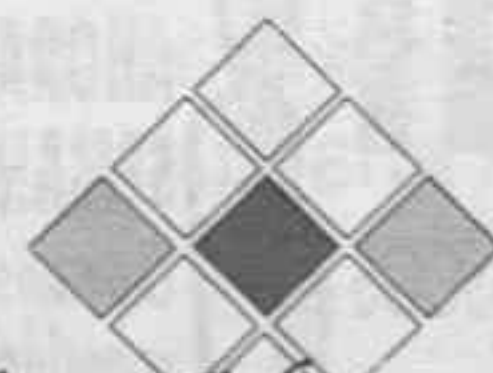
carpema s.a.  
INDUSTRIAS DE LA MADERA



PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO

COMPLETAMENTE  
TERMINADAS

ACABADOS:  
BARNIZ  
LACA



Paulino Marcos, S.A.

AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

CENTRAL  
C/ Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 - 891 16 41  
ARANJUEZ  
(Madrid)

EXPOSICION  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

SUCURSAL  
Ctra. Loechos, 7  
Tel. 971 93 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)

En 1994 se registraron 100 delitos menos que en 1993.

# DISMINUYE EN UN 16,5% EL NUMERO DE DELITOS EN ARANJUEZ

Aranjuez es una ciudad bastante tranquila. Así al menos se desprende del resumen ofrecido por fuentes de la Comisaría de Policía en donde se registraron en 1994 cien delitos menos que el año anterior, lo que supone un descenso porcentual del 16,5%. La disminución de delitos es equitativa en todas sus variantes, y a todos los niveles.

El número de delitos que se registraron en esta localidad durante 1994 fue de 500, cien menos que el año anterior, que se registraron 600. En cuanto al número de detenidos, también hay cifras sensiblemente inferiores, pasándose de 363 detenidos en 1993 a 268 en 1994, que viene a suponer una reducción de cerca del 27%. Datos bastante positivos en cuanto a seguridad ciudadana en nuestras calles. El número de denuncias puestas por los vecinos en Comisaría ha sido de 900, frente a las 992 del ejer-

cicio anterior.

## TIPO DE DELITOS

Respecto al tipo de delitos más frecuentes que se han cometido en Aranjuez, están, el robo a domicilios, que también ha bajado considerablemente casi en un 50%, pasando de 60 en 1993 a 36 en 1994.

El robo de vehículos ha pasado de 140 denuncias a 112 - considerado como una cifra relativamente baja por fuentes policiales- habiéndose recuperado el 98%, y siendo unos 30 de estos vehículos ciclomotores.

El robo a interior de vehículos, uno de los delitos más frecuentes en otros años, también ha bajado, siendo en 1994 de 248 casos.

El robo a establecimientos ha pasado de 75 denuncias en 1993 a 60 en el 94, un 20% menos. Los robos a comercios han bajado de 47 a 38 y los tirones se han reducido más del 50%, pasando de 93 casos denunciados en 1993 a sólo 40 en 1994. También se han producido 3 violaciones (dos de ellas por el mismo individuo que fue detenido) y una muerte por sobredosis.

## MESES

En relación a las fechas, las más contagiosas para que los casos actúen, son los meses de abril, con 57 denuncias, marzo con 50 y febrero con 47 -ya saben, la primavera la sangre altera- el mes en el que se han detectado menor número de delitos fue septiembre, con

sólo 33 denuncias y agosto -los chorizos, parecen que también se van de vacaciones-.

## ZONAS

Por zonas, la más castigada por los robos y otro tipo de delitos ha sido los alrededores de la Estación de Renfe, incluidos desde las calles cercanas hasta sus almacenes, donde se han denunciado 30 robos. A esta zona de la periferia, le sigue en número de delitos la calle Stuart, con 17 denuncias, la carretera de Andalucía con 19 y especialmente la zona que comprende las calles Foso, San Antonio, Infantas y Rey, que es el lugar donde más tirones se han producido, debido a su mala iluminación y a lo frecuentada que es por mujeres solitarias, procedentes en muchos casos del Ambulatorio. El número de delitos esclarecidos ha sido del 70%.

## CASOS MAS CONOCIDOS

-19-ENERO-94 : Una vendedora de la once y una inválida apalean a un atracador.

-20-ENERO-94 : La Guardia Civil vigila todas las cabinas telefónicas de Aranjuez deteniendo a un melonero de Villacanejos que extorsionó a un vecino haciéndose pasar por etarra.

-5-MAYO-94 : Cinco personas de nacionalidad peruana son detenidos por montar un locutorio pirata en plena calle, en la zona las Aves.

-14-MAYO-94 : Un acusado de dos violaciones en libertad fue detenido por el mismo delito.

-9-SEPTIEMBRE-94 : Dos adolescentes son encontrados por la policía en Getafe, tras escaparse de su casa de Aranjuez por miedo a enseñar las notas.

-15-SEPTIEMBRE-94 : El camarero de un club de alterne muere de una paliza propinada por un compañero.

## La Buena Mesa de la Vega

### Restaurante Almíbar

C/. Almíbar, 138 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 892 53 02-891 00 97



### BAR JUANI

Freiduría y Mariscos  
Jamón y Lomo de Jabugo

C/. Moreras, 31  
Tel. 891 26 12

### SALSERÍA Y ARROCERÍA

EL FRONTÓN

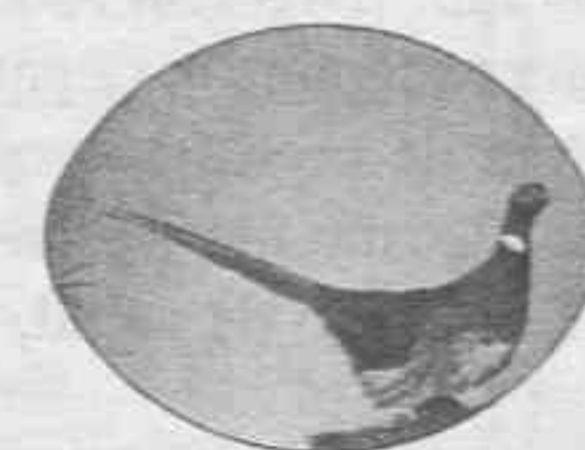
AHORA LOS FINES DE SEMANA EN ARANJUEZ

(Además de nuestras conocidas Raquetas)

Prueba estos nuevos platos como por ejemplo:

- \* ARROZ NEGRO
- \* ARROZ CIEGO
- \* ARROZ FIDEGUA
- \* ARROZ ABANDA

C/. Stuart, 159 - ARANJUEZ



Café  
Restaurante

## El faisán

- ✓ Cocina selecta
- ✓ Menús diarios
- ✓ Presupuestos para
- ✓ menús especiales

Calle del Capitán, 21  
Teléfono: 892 16 83

**Breves****Fallece el vecino  
atropellado  
hace unos días.**

El pasado jueves 26 falleció, alrededor de las nueve de la mañana, Ricardo Calle de la Cruz, el vecino ribereño que fue atropellado hace quince días por un vehículo que se dió a la fuga. El golpe que recibió lo dejó en coma, siendo trasladado al Hospital de Getafe, en donde ha estado hasta su muerte.

El conductor fue localizado un día después del accidente, al ser reconocido su vehículo en un taller. Se trataba de un joven de unos 20 años de edad que pasó a disposición judicial.

**Jornadas sobre  
el agua.**

La Fundación Cultural Puente Barcas ha organizado para los próximos días 24 y 25 de febrero unas jornadas con el título "El Plan Hidrológico Nacional, la Economía del agua y el Río Tajo" que a priori y si se confirman las previsiones pueden traer hasta Aranjuez a personajes de la talla de Jose Bono, Leguina, Joan Lerma o Cristina Narbona, además de a una treintena larga de especialistas sobre el tema del agua.

**Aranjuez se solidarizó con  
Gregorio Ordoñez**

Aranjuez, se solidarizó con Gregorio Ordoñez, el político vasco, líder del PP en Guipuzcua y futuro Alcalde de San Sebastián, asesinado esta semana por ETA de un disparo en la nuca. A las 12,00 del mediodía del martes, un nutrido grupo de ciudadanos guardó cinco minutos de silencio en la Plaza de la Constitución, mientras en la sede del PP, pendía un crespón negro y se recibían numerosos escritos de apoyo de todo índole, desde afiliaciones políticas a sindicatos y organizaciones ciudadanas, a los que se suma a través de estas páginas el semanario El Espejo, ofreciéndoles además un escrito, de un vecino de esta localidad que tuvo el honor de conocer a Gregorio Ordoñez.

**Carta a un amigo:**

Siempre es difícil hacerse a la idea de que alguien con el que has convivido ha dejado de existir y más difícil todavía expresar lo que se siente en un papel. Esto me lleva a buscar algunas imágenes, momentos, situaciones lugares...

Te conocí en los esquiadores, en lo que se llamaba "Ejército Blanco", estábamos enclavados en el corazón de los Pirineos, un lugar donde la paz y la libertad fueron nuestros compañeros, un duro entorno natural que moldea personalidades y donde se aprende a apreciar el calor humano, donde reina la soledad. Allí en medio de toda esa inmensidad estábamos nosotros, viviendo intensamente, valorando todo, apreciando todo, por que allí el comportamiento humano se expresaba en sus facetas más extremas y había que ser valiente. Porque allí si se apreciaba todo el valor humano, y un compañero era algo más que un

amigo, y el compartir era paso obligado para sobrevivir. Vivencias que imprimen carácter, algo que veo no has olvidado en tu intensa vida de luchador.

Hoy estoy triste, pero también orgulloso por saber que has sabido seguir viviendo con valentía. Esa valentía te ha matado, porque tu estabas preparado para enfrentarte cara a cara, sin más armas que la razón y la palabra, pero tu enemigo no era tan valiente, ataca por la espalda y vive en la hipócrita sinrazón, y la única palabra que sabe es "muerte". Te han matado compañero. Tal vez ahora encuentres el por qué de muchas cosas que en la soledad de la montaña buscabas, aunque se que te va a costar mucho encontrar ese incomprensible "por qué" de tu muerte.

Descansa en Paz, compañero esquiador.

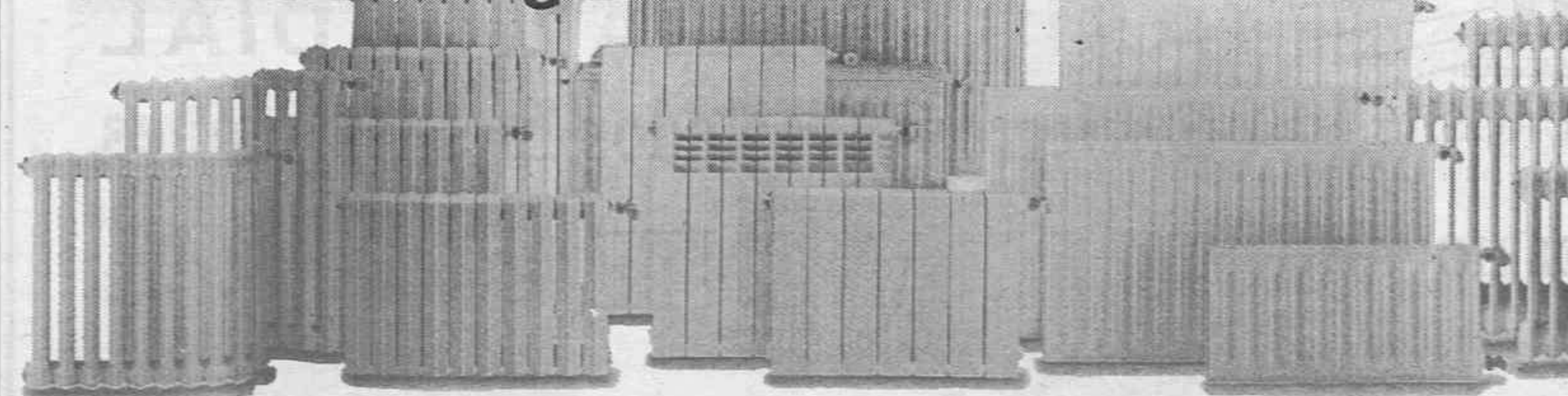
Joaquín Fernández.

**Aranjuez en  
Fitur.**

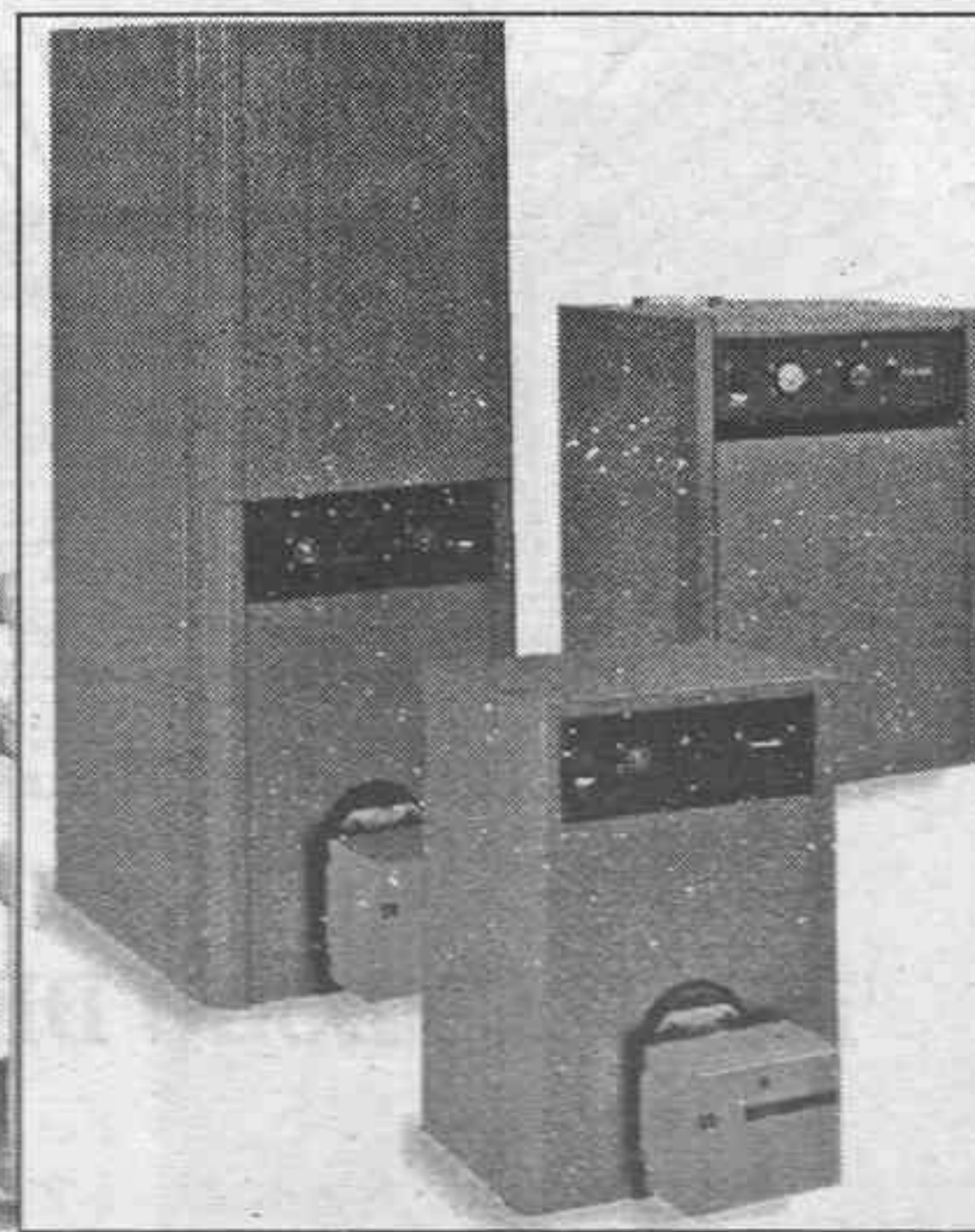
El pabellón de la CAM en Fitur,95 albergará el viernes 27 un día dedicado a Aranjuez para dar a conocer sus actividades turísticas y su promoción. Eduardo García, Alcalde ribereño, acompañado del concejal de turismo Antonio Fournier, departirán con los visitantes de esta feria. Además se ofrecerán productos típicos de la gastronomía local por parte de los hosteleros, actuará el grupo Aljibe y el de Coros y Danzas del Nuevo Aranjuez. Se distribuirán folletos e informaciones sobre los rutas del Tren de la Fresa, los viajes en barco, en globo, diligencia o chiquitren.

**El PP inaugu-  
ra sede.**

Francisco Alvarez Cascos, Secretario General del PP a nivel nacional inaugurará el próximo martes día 31 a las 20,00 horas la sede local del PP ribereño tras su remodelación. Al acto también asistirá Pio García Escudero, Presidente Regional y otras personalidades. Por otra parte, se celebrará un funeral por Gregorio Ordoñez, el viernes a las 16,00 en San Antonio.

**CALEFACCION****Roca****Todos los sistemas****Todas las energías**

Saunier Duval




**Paulino Marcos, S.A.**

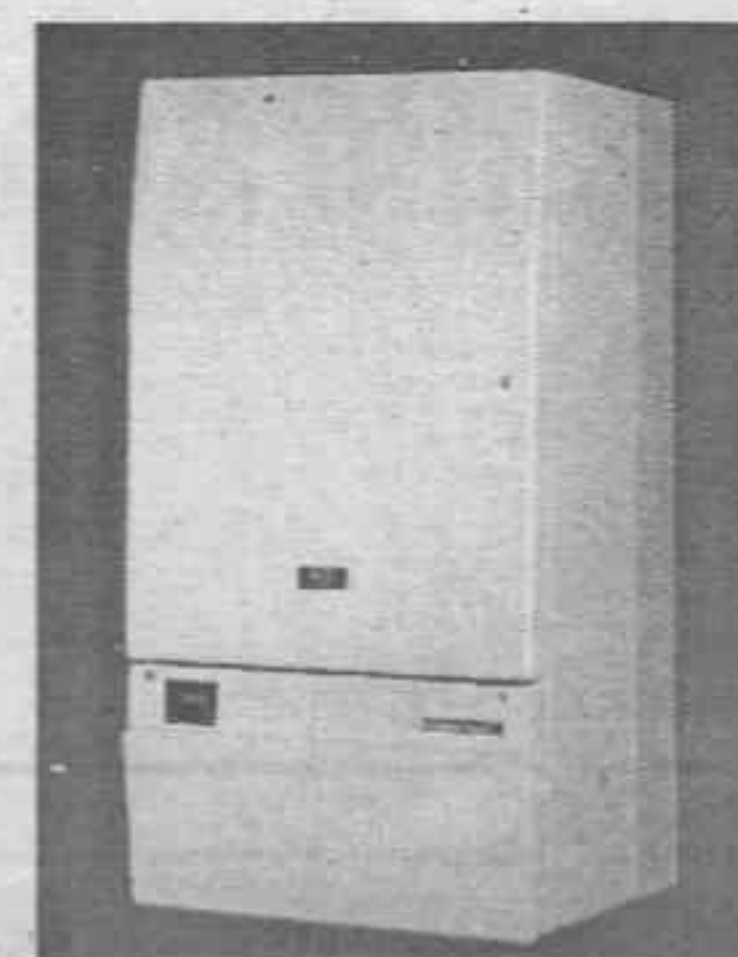
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

**CENTRAL**  
C/. Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ (Madrid)

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)

CALEFACCION + AGUA  
CALIENTE INSTANTANEA  
CALDERA MURAL  
ESTANCA  
A GAS  
SIN PILOTO  
PERMANENTE



## ¿Quién dijo que no hay polígono industrial?

Sorpresa mayúscula la que se han llevado los agentes sociales de Aranjuez, incluidos concejales del equipo de gobierno municipal con el anuncio publicado en El País el pasado lunes 23 de Enero. Tras la duda metódica y eterna de la carencia de terrenos para instalar industrias en esta localidad, resulta que tenemos 70.000 metros cuadrados listos, con "todos los servicios" incluidos para instalar cualquier tipo de empresa. Incluso se anuncian rebajas según los puestos de trabajo que se creen.

La sorpresa llega a tal punto que el portavoz de la oposición, José María Cepeda, bromeó con la necesidad de llamar a Paco Lobatón para encontrar los terrenos de marras. Los sindicatos tampoco parecían demasiado orientados y los empresarios casi están dispuestos a colapsar el Gabinete de Alcaldía para recabar datos, después de varios años reclamando alguna zona para expansionarse.

El director de desarrollo económico y ex-edil del mismo área, Cecilio Fernández, aclaró que se trata de tomar el pulso a la posible demanda de suelo industrial que puede existir para instalar empresas en el Polígono Gonzalo Chacón. Este polígono es propiedad de SEPES, que tiene las obras semiparalizadas, mientras que la Confederación Hidrográfica del Tajo tiene pendiente la canalización del Arroyo de Ontígola,



**AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ**

**SUELO INDUSTRIAL**

- Parcelas de 500 a 5.000 m<sup>2</sup>, a precio de costo. Grandes facilidades.
- Superficie de 70.000 m<sup>2</sup> para grandes empresas. Precio a convenir según creación de puestos de trabajo.

**DOTACIÓN DE TODOS LOS SERVICIOS Y EXCELENTES COMUNICACIONES**

Interesados, llamar al Gabinete de Alcaldía de Aranjuez. Teléfonos 892 08 21 - 892 07 13.

Anuncio publicado en EL PAIS el pasado lunes.

en previsión de posibles inundaciones.

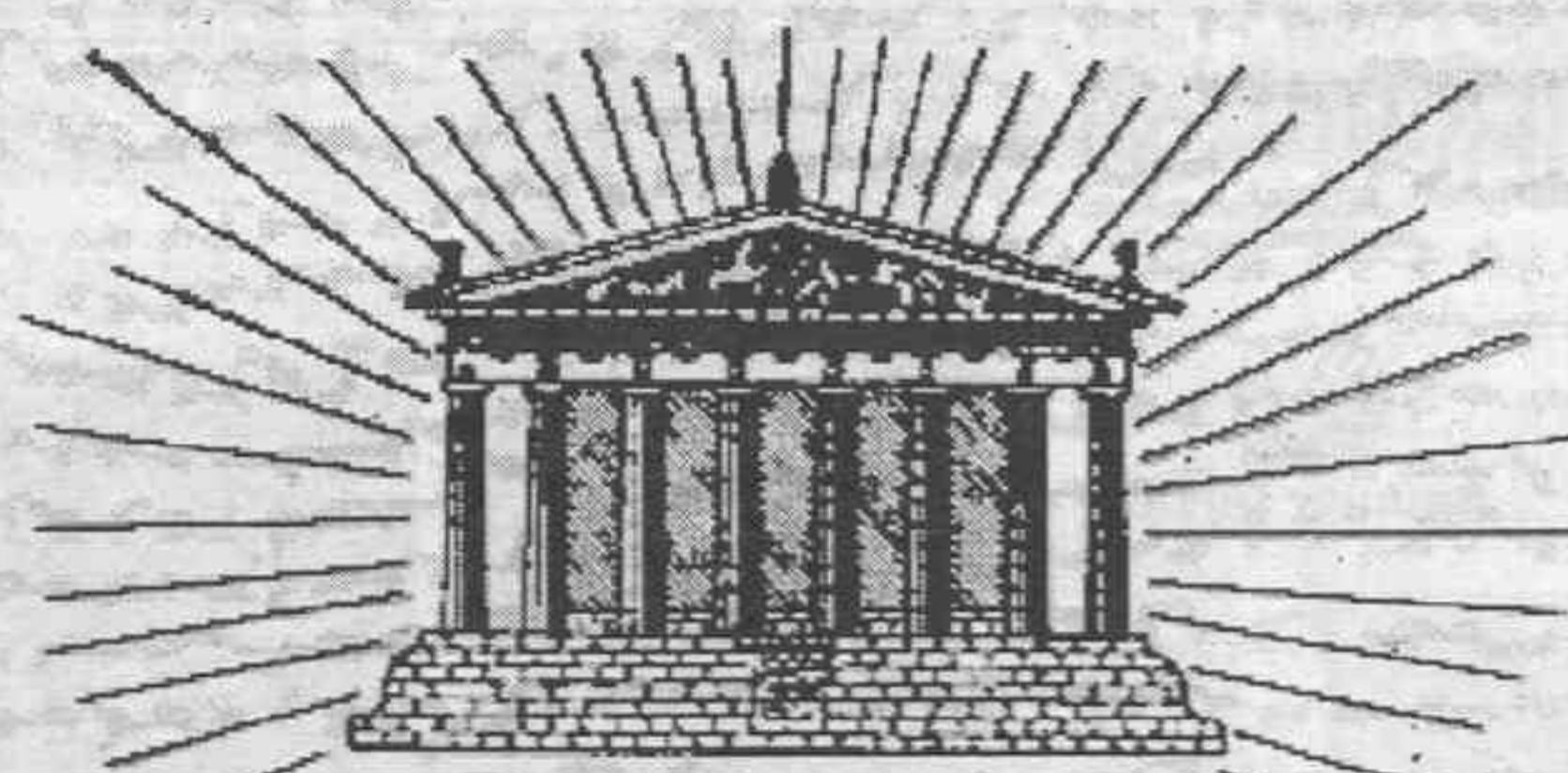
Además, los ecologistas mantienen sus reclamaciones ante la Unión Europea y el Defensor del Pueblo por la calificación como suelo industrial de un terreno que se halla dentro de una de las reservas de mariposas más importantes de España. Incluso el Defensor del Pueblo se halla en fase de investigación sobre la posible inoportunidad del polígono.

De momento, se ha abierto el plazo de consulta para todos aquellos que quieran cumplir las leoninas condiciones de instalación.



### Visita de Guatemala

El alcalde de Chicacao, Carlos Antonio Maldonado, visitó esta semana Aranjuez con el objeto de conocer el funcionamiento de la institución municipal. El viaje se enmarca dentro del intercambio entre la Federación Española de Municipios y la empresa EXPERIMENT, miembro consultivo de la UNESCO. Cuarenta alcaldes guatemaltecos pasaran una semana conociendo otros tantos municipios españoles. Maldonado manifestó su interés por conocer el sistema de aplicación del catastro con el objeto de aplicarlo en su ciudad de origen. Chicacao, ciudad de 46.000 habitantes, está situada en la provincia de Suchitepequez, en la costa sur de Guatemala. Su economía se basa en la agricultura, con cultivos como el café, cacao y caña de azúcar.



VERTICE DE SEGUROS, S.A.

"MULTIRRIESGO DEL HOGAR"

# VERTICE

ASISTENCIA MUNDIAL

Entierros- Traslados-Incineraciones

PERMANENTE 24 HORAS

Calle Almíbar, 175

Tel. (91) 891 02 01

Fax 891 09 07

## ARANJUEZ



JAVIER MARTÍNEZ, TÉCNICO DE COPYME.

## "ESPERAMOS RECOGER CERCA DE 15.000 FIRMAS EN ARANJUEZ PARA LA LEY DEL COMERCIO."

La actual campaña de recogida de firmas entre el comercio local a favor de la ley del comercio, el debate sobre el futuro del hiper de Aranjuez y el momento actual del proyecto de reforma del mercado de abastos, son temas más que suficientes para que El Espejo mantuviera la siguiente entrevista con el hombre de la organizacioner comercial Copyme en Aranjuez, Javier Martínez.

-Pregunta: ¿Cual es el motivo de esta campaña de recogida de firmas?

-Respuesta: Conseguir un mínimo de 500.000 firmas para llevar esta ley del comercio en la que tanto estamos trabajando al Parlamento. En Aranjuez llevamos recogidas unas 300, pero esperamos llegar a las 15.000. Tenemos de plazo el mes de enero, aunque podría ampliarse, ya que queremos conseguir a nivel nacional más de millón y medio, colapsar el Ministerio de Comercio.

-P: ¿Qué piden con esa ley?

-R: Aparte de lo que es la regulación de una manera definitiva de los horarios comerciales, de las aperturas en domingos y festivos, la regulación de las ventas a pérdidas, los saldos, los periodos de liquidación y regular las ventas ahora consideradas como competencia desleal: por tv o correo...

-P: ¿Cómo continua el debate

sobre el hiper?

-R: La cosa se paralizó a raíz de la dimisión del concejal que llevaba la delegación de desarrollo económico, Cecilio Fernández. En esas reuniones que hubo ya se modificaron varios aspectos, uno es que ya no iba a ser una gran superficie, se habló de un proyecto que perjudique mínimamente al entramado actual. Hay que demostrar que este sea un proyecto financieramente asequible. Va más enfocado al ocio. Las negociaciones aún no están zanjadas. Mientras estamos en este impás de espera, en Madrid se están elaborando los estudios de financiación y de

**"ENTRE APYME Y COPYME APENAS SI EXISTEN DIFERENCIAS. AMBAS DEFENDEMOS LOS MISMOS INTERESES. NO HAY RIVALIDAD"**

tema adelante?

-R: Si. Independientemente de como salga lo del hiper, estamos apostando por la reforma del mercado que es muy necesaria. Los plazos que nos hemos venido marcando los hemos cubierto. Ahora estamos pendientes de que Patrimonio Nacional de el visto bueno a las obras. Después se acometerá la financiación que será por parte de instituciones públicas -el Ayuntamiento puede ayudarnos con reducciones fiscales primordialmente- y privadas. Se necesitan como mínimo 520 millones de pesetas.



# A

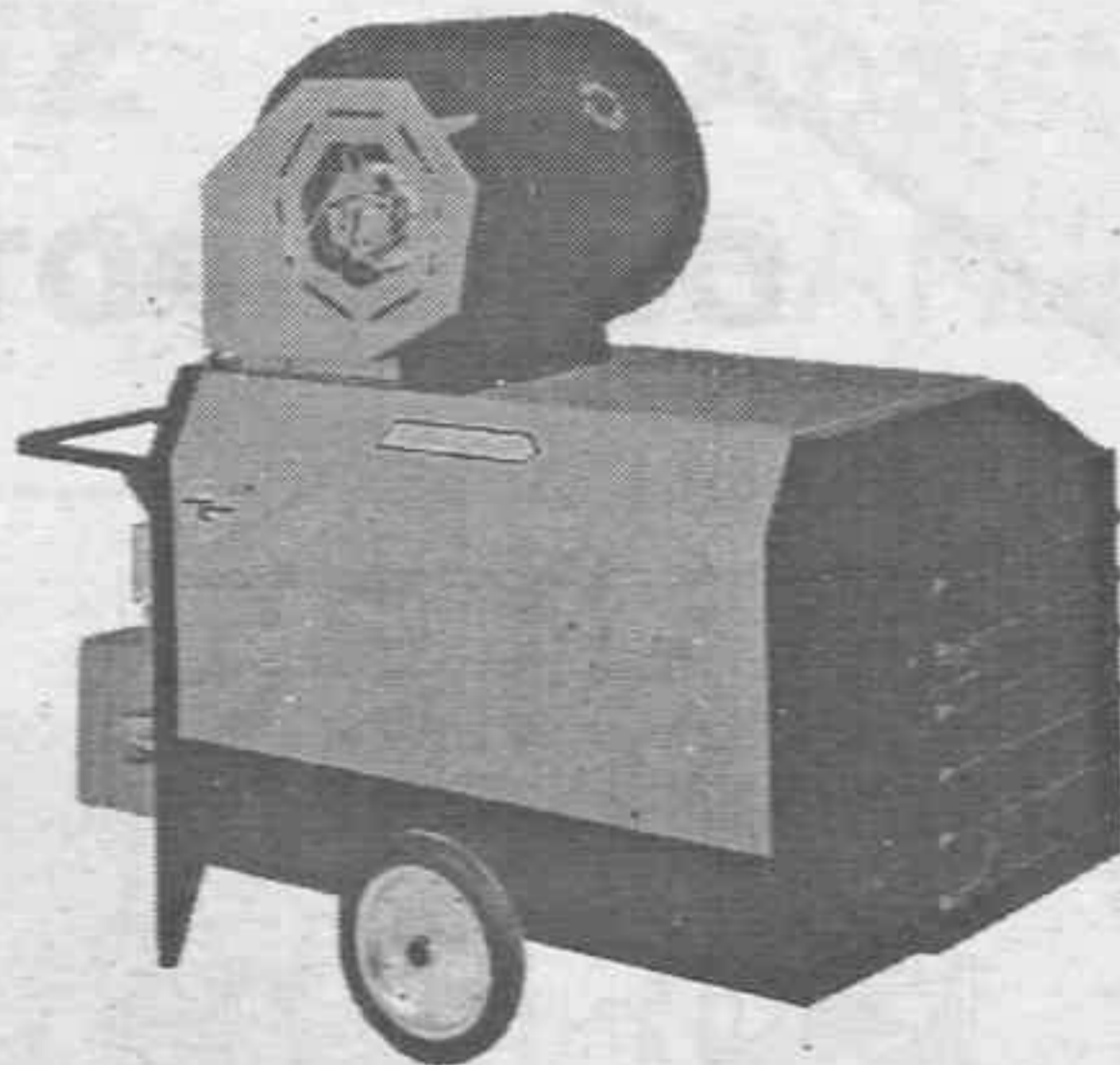
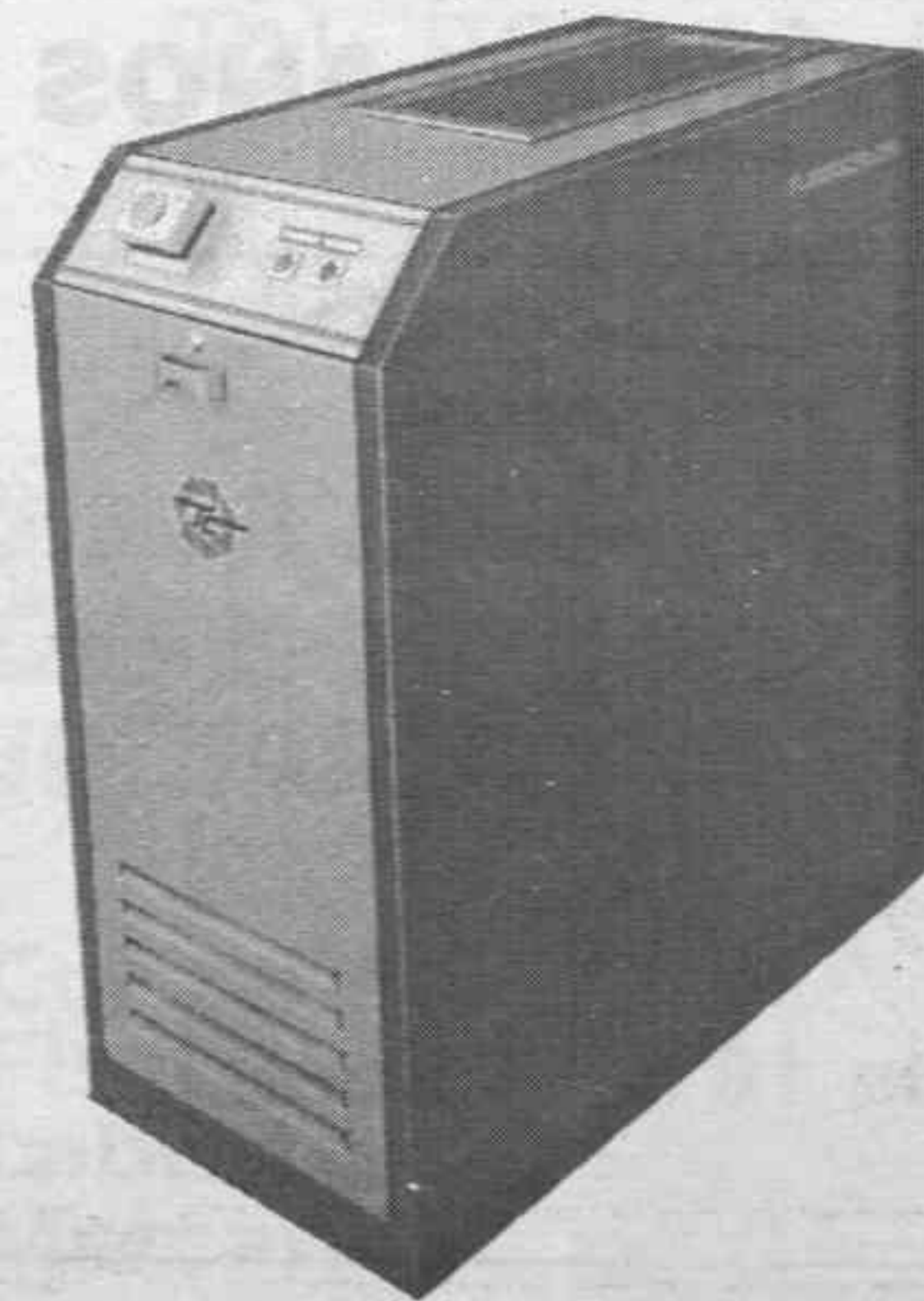
CASA **ATIENZA** S.A.

Ctra. de Madrid, 11  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)  
Tel. (91) 891 02 34  
891 12 75

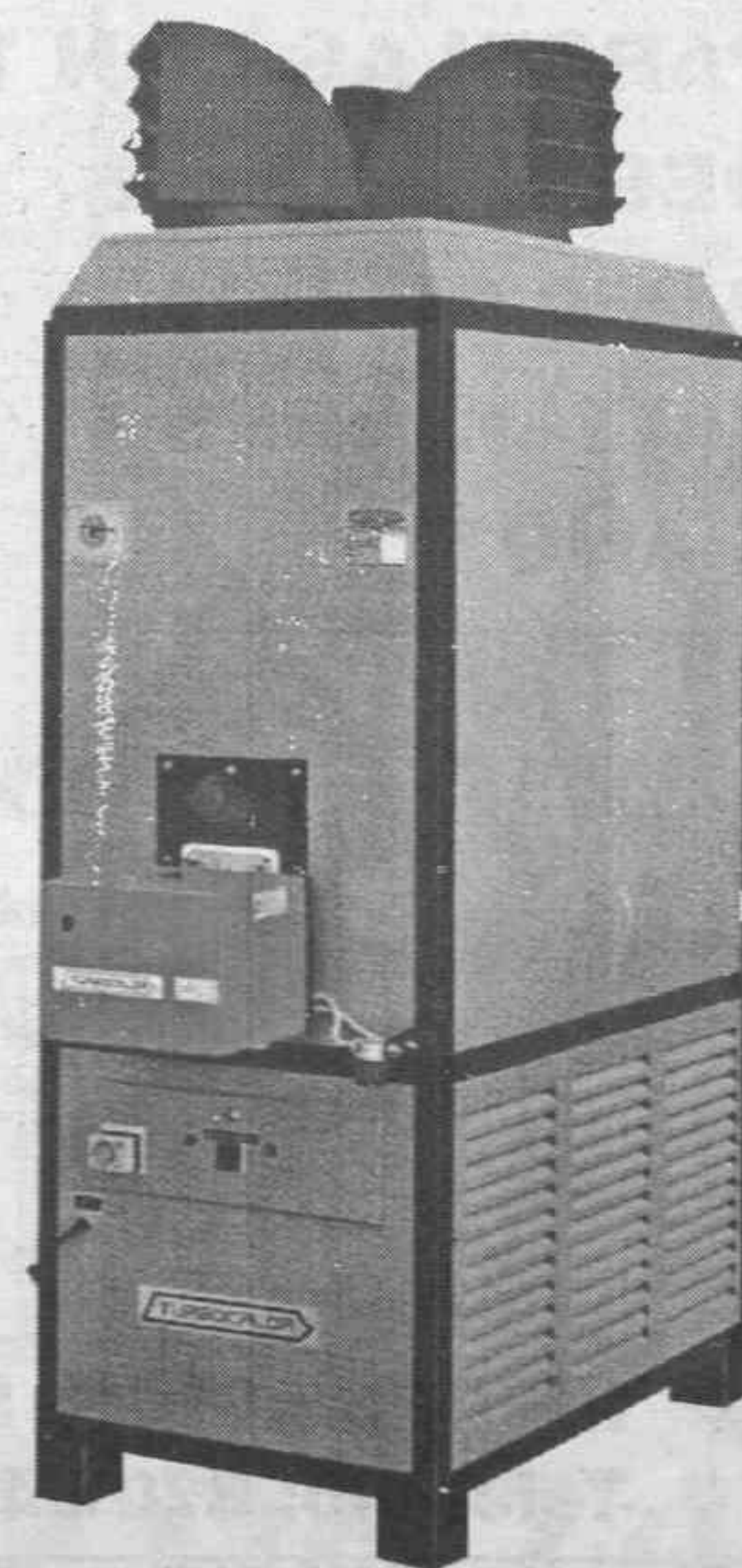
Arrabal de San Lázaro, 15  
45300 OCAÑA  
(Toledo)  
Tel. (925) 13 00 12

## ¡¡PONGA CALOR EN SU EMPRESA!!

Con termogeneradores serie industrial y los generadores serie residencial. Silenciosos, robustos, duraderos y de gran rendimiento



**TURBOCALOR**



## Según denuncia el Partido Popular El alcalde votó en contra del hospital comarcal

El concejal del Partido Popular denunció la contradicción en que ha incurrido el alcalde de Aranjuez, Eduardo García, al firmar la Iniciativa Social por Aranjuez, en lo referido a la futura instalación del hospital comarcal en la localidad.

"Así mismo, y siempre desde la perspectiva de prestar servicios a los ciudadanos, en este caso de carácter sanitario, las partes firmantes se comprometen a agilizar la instalación del hospital comarcal en Aranjuez, incluido en el mapa sanitario", es lo que dice un párrafo del documento que firmaron días atrás los sindicatos UGT y CC.OO. por un lado y el alcalde, en representación del equipo de gobierno, por otro.

Según la denuncia pública efectuada por el edil popular Javier Cepeda, el alcalde habría incurrido en una grave contradicción

con esta actuación, ya que tuvo oportunidad en Junio pasado de demostrar su intención de reivindicar el hospital y parece que la perdió miserablemente. "No es necesario -dijo Cepeda- que el alcalde firme este documento con toda la solemnidad del mundo, cuando en junio el PP presenta en la Comunidad una moción con un punto que pide la modificación de las necesidades hospitalarias de la región, contemplando la construcción de tres hospitales de 500 camas cada uno en Valdebernardo, Fuenlabrada y Aranjuez. La moción fue rechazada por 43 votos contra 49 y entre estos se encuentra el voto de Eduardo García, alcalde de Aranjuez".

Cepeda además añadió que García también rechazó, junto con el grupo socialista, una enmienda de los populares a los



presupuestos de la Comunidad. Esta tenía como objetivo pedir 1378 millones "para construir el hospital de Aranjuez y la moción fue rechazada con el voto del alcalde de Aranjuez". Claro que el secretario general de UGT-Aranjuez, Melero, encontró la solución: "quizás la gestión de los sindicatos le ha hecho cambiar de opinión".

## RETIRADO UN DISCO CON EL CONCIERTO DE ARANJUEZ.

Esta semana, ha sido retirado del mercado discográfico el último trabajo, en directo del grupo de pop español "Seguridad Social". El motivo no ha sido otro que la cuestión monetaria.

Este grupo joven utiliza en este directo y como introducción de uno de sus temas, concretamente el titulado "Chiquilla" una versión a punteo de guitarra eléctrica del "Concierto de Aranjuez" del Maestro Joaquín Rodrigo.

Y, es que el copyright hay que pagarlo, acuerdo al que no ha llegado la casa discográfica "Dro" y Don Joaquín Rodrigo, según manifestó un representante de dicha firma, por lo que el disco ha tenido que ser retirado del mercado y es en estos momentos totalmente imposible conseguir una copia con dicha introducción. Así es que si alguno de nuestros lectores tiene una copia de dicha versión que la guarde con cariño.

Angel Salazar.

## Concejal por Cuatro Meses

El socialista Jaime Cotera se ha convertido en el concejal más breve de la historia de la democracia local. Tan sólo ocupará su cargo desde el jueves 26 de Enero hasta las próximas elecciones de Mayo, ocupando la delegación de festejos. Cotera

ocupó esa responsabilidad junto con turismo entre los años 87 y 91.

El precedente más breve se encuentra en el centrista Miguel Miñambres, que ni siquiera ocupó su concejalía tras salir elegido por el CDS en el 87.



# ¡¡GRAN OPORTUNIDAD!!

**URBANIZACION  
BALCON DEL TAJO OESTE**

**PARCELAS CON TODOS LOS SERVICIOS  
DESDE 800 m2  
2.250.000 pta.  
FACILIDADES:  
5 AÑOS**

**PARCELA  
DE 800 m2  
MAS CHALET DE 120 m2  
10.800.000 pta.  
CON HIPOTECA HASTA 20 AÑOS**







**INFORMACION: Sábados y Festivos en la Urbanización de 10 a 14 horas**  
**Teléfono: 870 34 91**

## Nuevo Polo El concentrado de Volkswagen.



Seguramente ya ha oído hablar mucho de él. Lo ha visto en las revistas, en los anuncios, incluso ha podido oír los comentarios de alguien que ya se lo ha comprado. Y eso de que un coche compacto tenga lo mismo que tienen los grandes le suena un poco raro.

Pues bien. Ahora es el momento de que venga a un concesionario Volkswagen y compuebe usted mismo cómo el nuevo Polo puede tener toda la seguridad, la comodidad y el equipamiento de un coche grande. Es el momento de que compruebe qué quiere decir, exactamente el concentrado de Volkswagen.



# VOLKSWAGEN

VEALO EN:

**MOTOR ARANJUEZ** C/. Abastos, 6  
Tel. 891 40 44 - 891 38 42 ARANJUEZ

## Se retoman las obras del Hogar .

La Dirección del INSERSO ha comunicado a la Junta Directiva del Centro de Día de la Tercera Edad, la reanudación de las obras del inmueble situado en la calle Gobernador, junto al servicio de urgencias.

Con anterioridad se anunció que estas obras se retomarían el pasado mes de diciembre, con un presupuesto de 90 millones de pesetas. Tras este intento fallido, se anuncia para Mayo próximo la finalización de las obras, aumentando el presupuesto hasta los 168 millones.

## Cursos de la Comunidad

El Instituto para la Formación de la CAM ha organizado una serie de cursos para desempleados, de los cuales algunos se van a celebrar en el Centro de Nuevas Tecnologías.

Desde el pasado 25 de Enero se ha abierto el plazo de presentación de instancias para participar en alguno de los cursos. En Aranjuez se impartirán enseñanzas de jardinería, comercio, hostelería, sanidad. Algunos de ellos, incluso, dirigidos exclusivamente a mujeres desempleadas. Todos los cursos son absolutamente gratuitos y tienen como objeto completar los conocimientos de quienes están en paro.

Además de los cursos que se imparten en el Centro de Aranjuez, hay otros muchos que están distribuidos por toda la Comunidad.

**TODA SU  
GESTION  
JURIDICA**

Contable  
Fiscal  
Laboral  
Mercantil



**CGE ARANJUEZ , S.L.**  
**CENTRO GESTION**

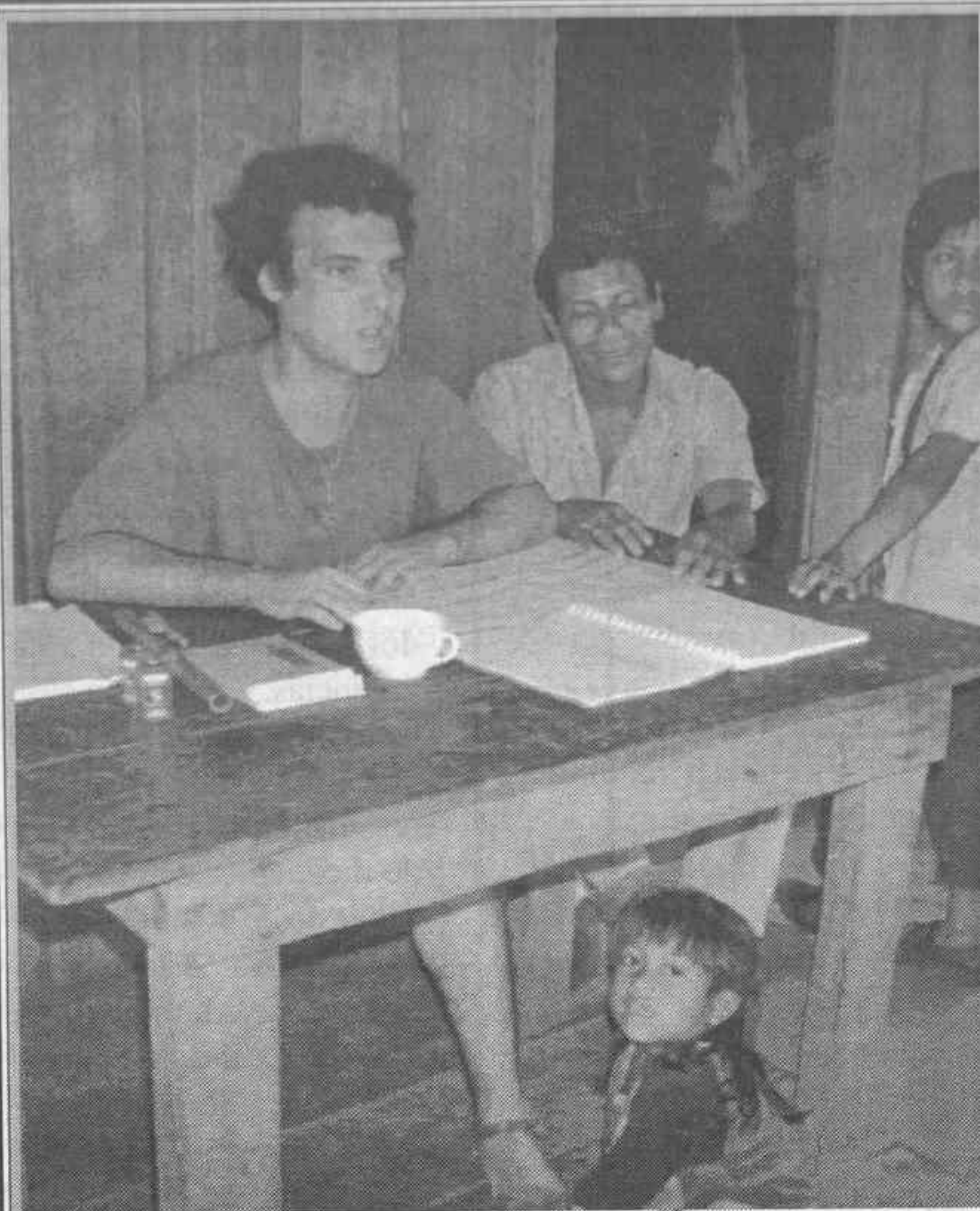
Por una cuota mensual asequible le realizamos TODA la gestión jurídica de su empresa. Consúltenos, le propondremos presupuestos

TELEFONO **892 06 74**  
C/. CARMEN, 20 **ARANJUEZ**

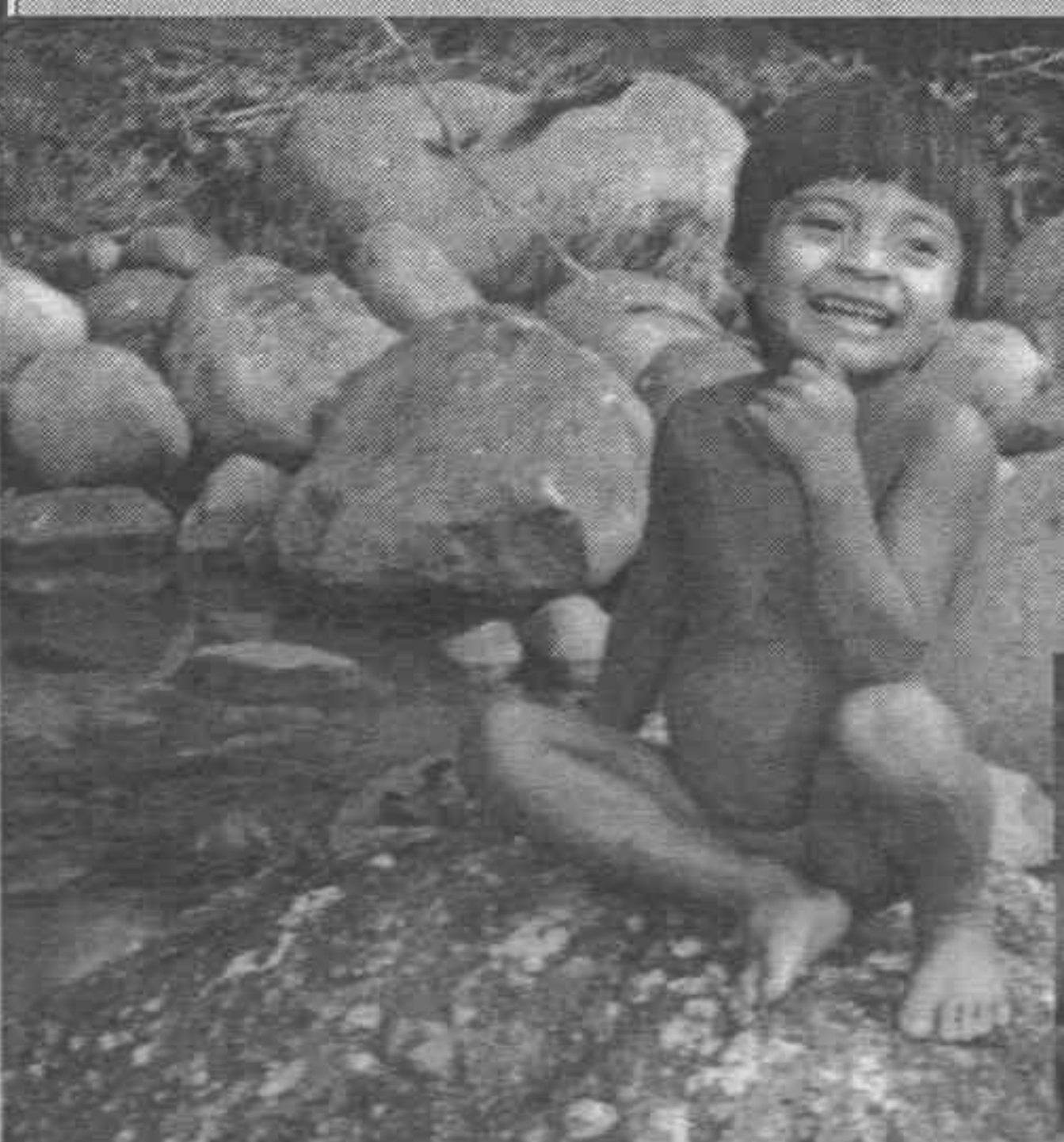
# UN ESFUERZO POR LOS INDIGENAS



Antonio Lazareno, un ribereño que apenas está en la terrentena, lleva algunos ya instalado en plena selva colombiana con un único objetivo: enseñar un poco de agricultura a quienes apenas si pueden practicar una economía de subsistencia. Enrolado en una ONG holandesa, Antonio, en sus cartas, deja translucir que no entra en sus planes abandonar la nave. Es un ejemplo más de quienes precisan que las reivindicaciones del 0'7% no bajen la guardia.



A la izquierda, Antonio, con los indios AWA, en la localidad colombiana de Altaquer. A la derecha miembros de ese pueblo indígena.



Los indígenas AWA viven en la selva y dependen de ella. No acumulan bienes, ni productos. Viven al día, o sea, cosechan, cazan y recolectan lo que necesitan para uno o dos días. Son muy respetuosos con la naturaleza, la consideran como una madre y no se sienten poseedores de ella, sino que la usufructan, dejándola después a sus descendientes. No conciben que han de tener títulos de propiedad para que nadie les quite sus tierras.



"El criterio ecológico de los indígenas hace que sean desposeídos de sus tierras con el beneplácito del Estado: ellos cultivan una zona de selva y después de unos años la dejan que se regenere y fértilice y se van a otro lugar a vivir, herencia de sus padres o abuelos. Llega el colono mestizo y dice que está "abandonada" y la ocupa".

"Este es el 'manjar' que me toca comer cada día cuando estoy en la selva. Ya me he acostumbrado, no me queda más remedio, si no me muero de hambre. Las cazan con trampas de palos que al ser tocados por las ratas, caen sobre ellas dejándolas prisioneras".  
"La selva es muy bonita. Los ríos son puros y se puede beber el agua de ellos sin temor".



## Recogida de firmas por las Huertas Históricas

La Plataforma pro-Defensa de las Huertas Históricas ha iniciado una campaña de recogida de firmas para tratar de evitar la recalificación de Legamarejo, Rebollo y el Raso de la Estrella. Esta es la primera acción que los ecologistas toman, tras haber presentado más de un centenar de alegaciones al Plan de Urbanismo, incluso desde otras asociaciones de defensa medioambiental distribuidas por el resto del territorio español.

El hecho de que desaparezcan las huertas históricas parece que cada vez hace menos gracia entre la población. Incluso las últimas noticias hablan de que las modestas instalaciones universitarias que podrían venir a Aranjuez lo harían en edificios a rehabilitar. Por consiguiente, no habría necesidad de habilitar terreno alguno en Legamarejo.

La Plataforma continuará recogiendo firmas en la Plaza de la Constitución cada sábado a lo largo de toda la mañana.

## El PSOE no encuentra su "mirlo blanco"

A pesar de las arudas e intensas negociaciones entre las corrientes renovadora y guerrista, los socialistas continúan sin encontrar el militante-milagro que encabece la lista electoral el próximo 28 de Mayo. No obstante, parece que las dos corrientes están condenadas a entenderse bajo el lema de evitar que el actual alcalde se salga con la suya de ser "cabeza de serie" por quinta vez consecutiva.

Descartada la figura de Fernando Jeromo, que había sido propuesto por los guerristas y acogido de buen grado por los renovadores, parece que vuelve a surgir con fuerza el nombre de Antonio Sánchez Martín.

Por su parte, el actual alcalde parece abocado a perder la batalla, aunque arrecian los rumores de su posible inclusión, por despecho, en alguna lista independiente. Las malas lenguas le sitúan ya en el PIE de Gabriel Camuñas, de la mano de su inseparable Antonio Founier. De momento, todo rumores.

## Los Populares en Pre-Campaña

El Partido Popular en Aranjuez inaugurará su remozada sede el próximo martes 31 de Enero. Al acto está prevista la asistencia de Francisco Alvarez Cascos, junto con el presidente regional Pio Garcia Escudero.

Antes, el día 28, visita Aranjuez el autobús del partido, que traera a bordo a dos diputados en la Asamblea de Madrid, Paloma Fontecha y Javier Rodriguez. La llegada del vehiculo electoral está prevista a las 11'30 horas con el propósito de recorrer las calles de la localidad.

Lancia



**ARANMOTOR, S.A.**

CONCESIONARIO OFICIAL LANCIA PARA ARANJUEZ Y COMARCA

Ctra. Madrid km. 43,2 Tel. 891 14 98 - 892 32 78 28300 ARANJUEZ

# ¡¡OFERTA ESPECIAL!!

**Y-10**

**1.188.000**

**DELTA**

**1.982.000**

**DEDRA**

**2.266.000**

**KAPPA**

**4.200.000**

**Sobre estos precios  
podra tener unos  
Descuentos desde  
160.000 pta. hasta  
330.000pta.**

- \* INCLUIDO IVA 16%, TRANSPORTE E IMPUESTO DE MATRICULACIÓN 12%
- \* INCLUIDO PLAN RENOVE II

# Deportes

FUTBOL. 2ª DIVISION «B». GPO. I Jornada 20ª

## Retroceso del Aranjuez C.F.

- \* Los ribereños desaprovecharon una gran ocasión para haber sumado su segunda victoria casera y dos nuevos puntos.
- \* El equipo Tinerfeño de la U.D. Realejos consiguió en el Municipal de Deportes su primer punto fuera de la Isla.
- \* Con Espinar en el banquillo, esperanzador debút de Barbancho.

ARANJUEZ C.F.: 1  
U.D. REALEJOS: 1

### Alineaciones:

ARANJUEZ C.F.: Parra, Sergio, Angelín, Alejandro, Pepín, Castilla, De las Heras, Totó, Edu, Dominguez y Barbancho.

Cambios: Espinar y Castellano sustituyeron a Angelín y De las Heras respectivamente.

U.D. REALEJOS: Juan Carlos, Pedrito, Mingui, Wenceslao, Jaime, Ernesto, Pablo, Peraza, Andrés, Fabián y Alvarez.

Cambios: Jairo entró por Peraza y Alexis por Alvarez.

ARBITRO: Peregrin Perez. (Andaluz). Bien, aunque en algunas ocasiones fue increpado por sus decisiones por los aficionados ribereños. Mostró cartulinas amarillas a Pepín, De las Heras y Castellano por parte local, mientras que por los visitantes los amonestados fueron Juan Carlos y Alvarez.

GOLES:  
0-1 Mto. 31.- Fabián recibe por la izquierda, centra pasado al área ribereña donde Castilla falla en el marcaje de Andrés. Este controla y de perfecta volea consigue batir a Parra.

1-1 Mto. 47.- Barbancho se in-

terna en el área tinerfeña, encara al portero y este le derriba. Penalty señalado por el colegiado que es transformado por Pepín.

Antes de comenzar el encuentro llamaba la atención la ausencia en el equipo titular de Alfonso Espinar y la presencia y debut de Miguel Angel Barbancho.

Una decisión adoptada por el cuerpo técnico ribereño encaminada quizás a dotar de mayor ¿ profundidad ? al equipo. Frente al colista del grupo, los ribereños no fueron capaces de conseguir la victoria, desaprovechando con ello una gran ocasión para haber conseguido dos puntos y haber puesto tierra de por medio con un rival directo.

El Aranjuez C.F. fue superior al equipo tinerfeño pero esta superioridad no se vio reflejada en el marcador. Los visitantes vinieron con la lección bien aprendida: parapetarse atrás, aguantar los intentos ofensivos del Aranjuez e intentar, como así ocurrió; aprovechar alguna

oportunidad que se le presentase.

Con ello consiguieron su objetivo: lograr sumar su primer punto como visitantes.

Los de Aranjuez, como mal menor, consiguieron sumar un punto cuando por ocasiones y dominio merecieron los dos.

Entre las notas destacadas del encuentro estuvo el esperanzador debut de la nueva incorporación rojilla: Barbancho. Un jugador que dio sensación de peligro y que creó ocasiones de gol ( Aparte el penalty cometido sobre el, hay que contabilizar un remate de cabeza al palo y otro que sacó in extremis el portero cuando el balón entraba).

Ahora para el Aranjuez C.F. llegan una serie de compromisos donde se jugará casi de forma «definitiva» sus aspiraciones ligueras. Los rivales en las cuatro próximas jornadas serán AVILES y AVILA actuando como visitante y recibiendo en el Municipal al OVIEDO y LUGO. ¡ Hay que afinar...!

Julio Montero

### CLASIFICACION

EQUIPOS.	Ptos		
1º Mensajero	30+8	11º U.P. Langreo	20-2
2º U.D. Las Palmas	29+9	12º Fuenlabrada	19-3
3º R. Ferrol	28+10	13º Avilés	18
4º Moscardó	25+3	14º C.D. Lugo	16
5º Sp. Gijón	25+3	15º Oviedo	15-3
6º Atco. Madrid	23+3	16º ARANJUEZ C.F.	15-7
7º C.D. Móstoles	22+4	17º Corralejo	15-7
8º Real Madrid	21+1	18º Avila	13-5
9º Pontevedra	21+3	19º Valladolid	12-8
10º S. S. Reyes	20-2	20º U.D. Realejos	11-7

## FUTBOL SALA

Dro. La precisa	0	Centro Optico	2
Knokendo Quid	9	Bananas Cocktai	3
Muebles Capitán	8	Remad Tres	2
Pizza World	3	Normavisión T21	2
Hyundai Algauto	10	VI	8
A. Boni Misira	4	P. Forum Asador	2
Easa Anpel	8	Lara Kimika	2
Pub Abraxas	4	G.E. Ayuntamiento	2

### CERRAJERIA DIAZ-PAVON



REJAS  
ARTISTICAS  
CALEFACCION

Taller: Joaquín Rodrigo, 28 - Tel. 891 02 55  
28300 ARANJUEZ



## GANADORES DEL SUPER LOTE

Con la colaboración del comercio de Aranjuez a Beneficio de la Misión en Brasil de Javier Pedraza

El pasado día 5 se celebraba el sorteo del Lote Especial, resultando ganadores Raquel y José Cristobal.

Agradecemos la colaboración a todas las empresas que han participado en el patrocinio de esta obra benéfica





## CLUB DE GOLF "ARANJUEZ"

### I TROFEO OPEN DE GOLF "DEPORTES VELASCO"

Puesto	Nombre	Tot	Hand.	Neto	Score
1.	Costa Pedro	90	25	65	-3
2.	Izquierdo Oscar	81	14	67	-1
3.	Vera José	83	16	67	-1
4.	Orrillos, Juan A.	85	16	69	1
5.	Castillo E. Del	86	17	69	1
6.	Mora Francisco	98	27	71	3
7.	Maroto Tirso	92	20	72	4
8.	Marañón Santiago	95	23	72	4
9.	García Francisco	98	26	72	4
10.	Marañón Miguel	100	28	72	4
11.	Novales Fernando	95	22	73	5
12.	Jiménez Silverio	101	28	73	5
13.	Suarez Antonio	86	12	74	6
14.	Avendaño Jesús	96	20	76	8
15.	Monzón Fernando.	97	20	77	9

### CLUB DE GOLF DE ARANJUEZ I TROFEO OPEN DE GOLF

#### "RESTAURANTE CAS A PABLO"

Lugar: "Campo Sotoreal" Puente de la Reina

Fecha: Domingo 29 de ENERO de 1995

Comienzo: 9 horas de la mañana

Se jugará en la modalidad: Medal Play

Todos los interesados podrán inscribirse en el mismo campo hasta un cuarto de hora antes del comienzo del campeonato.

Es condición indispensable para poder jugar estar inscrito.

#### FUTBOL. CATEGORIA PREFERENTE CADETE

### La A.D. Ancora Aranjuez líder destacado del grupo 2º

\* En la jornada 11ª, los de Enrique «Lalo» vencieron con claridad a su rival:

A.D.ANCORA AR.: 3

PARLA ESCUELA : 0

Alineación: Almonacid, Juanpe, Dani, Luna, Blas, Velasco, Rubén, Iñiqui, Dorrego, Edu y José María.

Cambios: David por José María; Gago por Rubén; Juan por Dorrego y Noé por Iñiqui.

Arbitro: Quintana Pasamontes.(Regular) Mostró cartulina amarilla a Juanpe.

GOLES:

1-0 Mto. 1(2ªParte): Dorrego envía a David y este de gran tiro cruzado consigue batir al portero visitante.

2-0 Mto. 30 (2ªParte): Perfecta jugada individual de Dorrego que consigue culminar el mismo.

3-0 Mto. 40 (2ªParte): En una buena jugada individual, Gago a media altura consigue marcar.

Buen partido el que se disputó el pasado Sábado en Loyola, en un encuentro con fútbol brillan-

te y un partido de los que hacen afición.

Al comienzo del partido los dos equipos estaban muy ordenados y bien colocados en el terreno de juego. Esto hizo que la balanza no se inclinara hacia ningún lado.

Tras la reanudación, y con el gol marcado por David, el equipo local pasó a dominar y a hacerse dueño del partido llegando los otros dos goles a pesar de la buena defensa y contraataque mostrado por el equipo parleño, confirmando con su juego que hasta la fecha ha sido el mejor equipo que ha pasado por Aranjuez.

Una victoria más que coloca a las jóvenes promesas ribereñas una jornada más en la posición de líderes.

Julio Montero

#### FUTBOL CAT 1º JUVENIL. G. 7º

### Superioridad total de los ribereños

ARANJUEZ C.F.: 5

RAC.VALDEHONDILLO: 0

Alineación: Tito, Cortés, Víctor, Navarro, Pues, Quintana, Huertas, Alberto, Díaz, Alfonso y David.

Cambios: Revuelta, Juvera y Araque sustituyeron a Quintana, Pues y Tito respectivamente.

Buen partido el realizado por los chicos de Marin, además de estar acertados cara al gol, llegándose al descanso con el resultado claro de 2-0. Con goles de Alfonso y Díaz; sobre todo este último que recibió, tras gran control de Alfonso; un perfecto balón para nada más llegarle empalmar de fuerte volea y batir al portero visitante.

En la reanudación siguió el control y dominio de los ribereños, jugando al primer toque y creando ocasiones. Así llegó el tercer gol: Díaz envió un perfecto centro pasado al segundo palo que fue rematado por Huertas.

También fue Huertas protagonista en el cuarto gol, cuando recibiendo un gran pase de Alberto al borde del área fue claramente derribado dentro del área señalando el colegiado el correspondiente penalty que lanzado por Cortés fue materializado en gol.

Tras la consecución del cuarto llegó el quinto al marcar Huertas culminando una buena jugada en la que intervinieron varios jugadores y que se desarrolló por la banda derecha. -J. Montero

# Informe

INFORMATICA DE SISTEMAS Y DE GESTION, C.B.

¿PENSABAS QUE NO TE  
PODÍAMOS SORPRENDER MÁS?

## 486DX2/66Mhz PROFESIONAL LINE

4 mb. RAM (72 cont), 420 mbHD, 3 Vesa Local Bus, Green PC, ZIFF, 31/2", Super VGA 1 Mb VLB., M color 14", Multi I/O VLB, Teclado, ratón+alfombrilla Disipador Ventilador

139.000 pta

## 486DX/40Mhz BASIC LINE

4 mb. RAM (72 contactos), 260 mb HD, 3 Vesa Local Bus, Green PC, ZIP, 31/2", Super VGA color 1 Mb., monitor color 14", Multi I/O, Teclado expand., ratón+alfombrilla,

124.000 pta

## 486DX4/100Mhz SPEED LINE

4 mb. RAM(72 cont), 420 mb HD, ARQUITECTURA PCI (4 Slots), Super VGA 1 Mb.,monitor color 14", 3 1/2", Multi I/O, Teclado expandido, alfombrilla+ratón

185.000 pta

3 AÑOS  
DE GARANTIA

### SERVICIOS

RECUPERACIONES /EGB, FP, BUP, COU...)  
INGLES

CLSES DE INFORMATICA  
FORMACION DE EMPRESAS  
MANTENIMIENTOS  
REPARACIONES / AMPLIACIONES

ASESORAMIENTO

(Profesores Titulados)

# REBAJAS DE ENERO!!

IVA NO incluido. Oferta limitada al final de existencias

C/. ALMANSA, 3 - 28300 ARANJUEZ 892 51 85

# Deportes



## TENIS

Liga Local de Tenis 21-22 de Enero

### CLASIFICACION GRUPO I

	J	G	P	SG	SP	Ptos»
1 Carlos Ronderos	12	12	0	24	3	24
2 José Manuel Tellado	12	11	1	23	3	23
3 Alberto Vera	10	10	0	20	2	20
4 Alvaro Plaza	11	8	3	18	6	19
5 Manuel Plaza	11	8	3	17	7	19
6 Francisco José García	10	8	2	16	5	18
7 Marcelo González	9	7	2	15	5	16
8 Juan Asensio	11	5	6	12	13	16
9 Félix de los Angeles	12	4	8	9	17	16
10 José Manuel Mudarra	9	6	3	13	7	15
11 José Luis Carrero	12	2	10	5	21	14
12 Adolfo Carrero	8	5	3	11	6	13
13 Julio del Cerro	11	3	8	8	17	13
14 José Luis Chocano	11	2	9	5	18	13
15 Jesús Cardiel	12	2	10	4	22	13
16 David Martínez	8	3	5	6	10	11
17 José Luis Martínez	10	2	8	4	16	11
18 Roberto Molina	11	0	11	1	22	11
19 Ernesto Sánchez-Largo	8	1	7	3	14	9

### CLASIFICACION GRUPO IV

	PJ	PG	PP	SG	SP	Ptos
1 José Francisco Alonso	12	11	1	22	4	23
2 Gerardo Cintas	11	11	0	22	2	22
3 José del Río	12	9	3	21	8	21
4 Julio Catalán	11	9	2	20	6	20
5 Carlos de Aragón	11	8	3	19	7	19
6 Fernando Tomás	12	6	6	13	14	18
7 Jesús Martínez	11	6	5	13	11	17

8 Juan Vicente Serrano	10	7	3	14	8	16
9 Eduardo Expósito	10	5	5	10	10	15
10 Antonio Sánchez	12	3	9	7	19	15
11 Pablo Figueruelo	11	2	9	5	19	13
12 Juan Rodríguez	10	3	7	8	14	12
13 Jaime Nau	10	2	8	5	17	12
14 Francisco Hoyos	12	0	12	1	24	12
15 Joaquín Hoyos	7	3	4	6	8	10
16 Juan José Martín	10	1	9	3	18	9

### CLASIFICACION GRUPO II

	PJ	PG	PP	SG	P	Ptos
1 Pedro Sánchez	11	11	0	22	2	22
2 Urbano Murillo	11	9	2	19	8	20
3 Antonio Prieto	12	8	4	17	10	20
4 José Miguel Roldán	11	8	3	18	6	19
5 Juan Serrano	10	7	3	17	8	17
6 Francisco Ramos	12	4	8	12	17	16
7 Miguel Toledo	9	6	3	13	7	15
8 Fermín Martínez	9	6	3	14	11	15
9 Alfredo López	11	4	7	9	16	15
10 Antonio González	8	6	2	13	4	14
11 Manuel Tajuelo	12	2	10	7	20	14
12 Carlos Fernández F.	8	5	3	10	9	13
13 Alvaro Plaza	10	3	7	9	16	13
14 Luis Bautista	9	2	7	6	15	11
15 Luis Prieto	9	2	7	5	15	11
16 Eloy Figueruelo	8	1	7	2	14	9
17 Tomás García	8	0	8	0	16	8
18 Jaime Ruiz	4	2	2	6	5	6

### CLASIFICACION GRUPO III

	PJ	PG	PP	SG	SP	Ptos
1 Ignacio Martínez	13	11	2	22	5	24
2 Miguel Gutiérrez	12	10	2	20	5	22
3 Carlos Fernández C.	11	10	1	20	2	21
4 Miguel Angel Marín	11	10	1	21	3	21
5 Francisco Nau	11	8	3	16	10	19
6 Jesús de Aragón	11	7	4	16	11	18
7 Sebastián Vicente	12	6	6	14	14	18
8 Casimiro Moreda	10	5	5	10	10	15
9 Julio Sacristán	12	3	9	9	18	15
10 Javier Sánchez-Largo	12	3	9	8	20	15
11 Luis Diezma	11	2	9	8	18	13
12 Juan Bravo	9	3	6	7	14	12
13 Juan Carlos Gómez	10	2	8	6	17	12
14 Juan Sánchez-Gabriel	10	4	6	9	14	11
15 Alain Cazanave	8	2	6	5	14	10
16 Marisa Cañizares	9	1	8	3	16	10
17 Angel Parra	2	0	2	1	4	2



#### 3ª EDAD BENIDORM

8 Días desde 16.400 pta.  
11 días desde 21.905 pta.  
15 días desde 29.270 pta.

#### OFERTA MALLORCA

Avión Ida 4900 pta.  
Avión Ida y Vuelta 8900 pta.  
Salidas los lunes

#### OFERTA TENERIFE

Avión Ida 10900 pta.  
Avión Ida y Vuelta 19900 pta.  
Salidas Lunes y Martes

#### OFERTA LANZAROTE

Avión Ida 11900 pta.  
Avión Ida y Vuelta 20900 pta.  
Salidas Lunes y Martes

#### NUEVA YORK

Salidas todos los viernes  
29.900 pta.  
Sólo Avión (Ida y Vuelta)  
9 días en hotel Cat. Turist.  
79.000 pta.

#### CUBA

Sólo Avión (Ida y Vuelta):  
59.000 pta.  
9 días desde: 64.900 pta.  
16 días desde:  
79.000 pta.

#### CARTAGENA DE INDIAS

Sólo Avión (Ida y Vuelta):  
59.000 pta.  
9 días desde:  
79.500 pta.

#### CANDACHÚ

6 noches en Estudio 4 pax+remontes  
de lunes a viernes 20.150 pta.  
6 noches en Apto.  
6 pax+remontes 18.550 pta.  
\*Descuentos a menores de 14 años\*

#### LONDRES

Avión Ida y Vuelta 18.000  
Sólo Ida 9.900

#### STO. DOMINGO

Avión R.T.  
59.900  
9 Días  
66.800

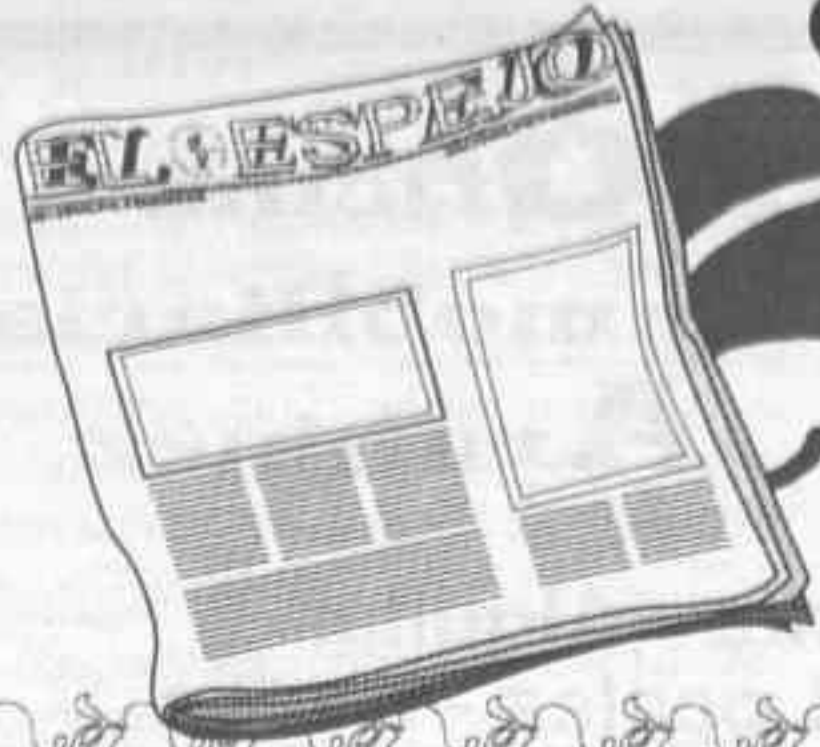
#### CANCÚN

Avión R.T.  
65.000  
9 Días  
75.500



C/. Postas, 40  
(Esquina San Pacual)  
Tel. 892 55 03  
**ARANJUEZ**





# AGENDA

27 DIC

## TELÉFONOS DE INTERÉS

PROTECCIÓN CIVIL:	892 36 86
POLICÍA LOCAL:	891 00 22
POLICÍA NACIONAL:	891 03 37
ADMN. HACIENDA:	891 13 43
APYME:	891 14 04
EL ESPEJO:	892 20 01

## RECETA DE LA SEMANA POR CAFETERÍA DEL BINGO ARANJUEZ

### Salmón a la crema de limón

#### INGREDIENTES:

- 2 rodajas de salmón
- 1/4 l. de nata líquida
- 12 gambas
- 6 mejillones

- 1 cucharada de caviar rojo
- 3 cucharadas de zumo de limón
- aceite y sal

#### ELABORACIÓN:

Se fríen las rodajas de salmón con un poco de aceite; una vez frito se escurre el aceite y se le añade la nata líquida, las gambas, los mejillones, y tres cucharadas soperas de zumo de limón; se deja cocer durante cinco minutos y después se le añade una cucharada (de moka) de caviar rojo; se añade sal al gusto y se sirve.

Por Fernando García Casado.

# MARTA TORINOS

## EN EL PARADOR DE CHINCHÓN

MARTA TORINOS Exposición de Fotografías

La exposición de fotografía de Marta Torinos en el parador de Chinchón,

merece nuestro aplauso. Hace

años que procura conocer la técnica de la cerámica y la fotografía. Los que conozcan dicha técnica fotográfica y vean la exposición, comprobarán que la tiene asumida, y que se aprovecha de ella tan sabiamente y -sobre todo- tan creativamente que es ahí donde radica nuestra admiración. El conocer un medio puede significar oficio, virtuosismo o sencillamente, arte.

Tiene una unidad en la presentación que ya es un síntoma de



estética. Nos introduce en un mundo cósmico de galaxias o figuraciones esquemáticas, evitando lo accesorio y llevándonos a una síntesis de mancha intencionada. El juego de sombras chinecas es fascinantes, como también las texturas que sobre el papel dejan las nervaduras y filamentos enriqueciendo las penumbras. Esperamos ver en Aranjuez de nuevo esta exposición.

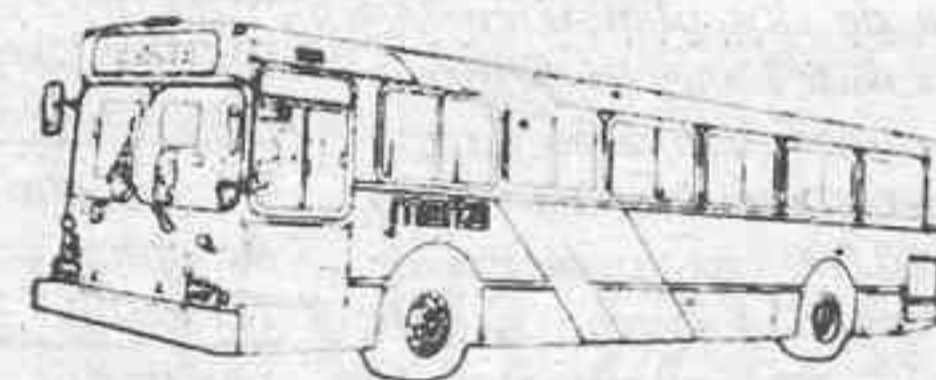
### 4ª AMONESTACION

Los que debían comprender, han comprendido.

Los que debían entender, han entendido.

Jaén, Angel es y Robisco el Pedrero, también és.  
El Viernes 4, se casarán, y a todos quieren invitar.

Confirma asistencia gratuita (Boda+Agape). Tel. 462 40 224



### A.I.S.A. HORARIOS MADRID-ARANJUEZ

Días laborables salidas Madrid	Domingos y festivos salidas Madrid	Días laborables salidas Aranjuez
8.00	17.30	*6.15 *13.50
9.00	18.00	*6.45 *14.30
9.30	19.00	*7.15 *15.15
*10.00	*20.00	11.00 12.00 *7.45 *16.00
11.00	21.00	13.00 14.30 8.00 16.30
*12.00	*22.00	16.00 16.30 8.30 *17.45
13.00		19.00 20.00 *9.00 19.00
14.00		22.00 9.30
*14.15		10.15
*15.00		*11.00
16.00		12.00

\* EXCEPTO SABADOS



### Aranjuez → Atocha

#### HORAS DE SALIDA

a 5.30	a 8.15	13.06	18.34
5.45	8.30	13.34	19.04
6.00	8.45	14.04	19.34
a 6.15	9.04	14.34	20.04
6.30	9.14	15.04	20.34
	10.04	15.34	21.04
7.00	10.34	16.04	21.34
a 7.15	1.34	16.34	22.04
7.30	1.34	17.04	22.34
a 7.45	12.04	17.34	23.04
8.00	12.34	18.04	23.34

a Laborables excepto sábados

Duración del viaje: 47 minutos

### Atocha → Aranjuez

#### HORAS DE SALIDA

5.50	8.55	14.25	19.55
a 6.05	9.25	14.55	20.25
6.20	9.55	15.25	20.55
a 6.35	10.25	15.55	21.25
6.50	10.55	16.25	21.55
a 7.05	11.25	16.55	a 22.25
7.20	11.55	17.25	22.55
a 7.35	12.25	17.55	a 23.25
7.50	12.55	18.25	23.55
a 8.05	13.25	18.55	
8.25	13.55	19.25	

a Laborables excepto sábados

## ASESORERIA NECESITA

### LINCENCIADO EN EMPRESARIALES

No es necesario experiencia

Interesados enviar Curriculum Vitae a:  
CGE C/. Carmen, 20  
28300 ARANJUEZ (Madrid)

## La Cafetería del

# Bing

## ARANJUEZ CLUB DE

# FUTBOL

Les Comunica que estamos todos los días  
abierto de 7 de la tarde a 3 de la madrugada.  
Les esperamos

**PISOS ALQUILERES.**

Se alquila estudio (1 dormitorio), C/ Infantas. Aranjuez. Calefacción y agua caliente, mucha luz. Tel. 892 36 32

Se alquila apartamento, (2 dormitorios). Aranjuez calefacción y agua caliente central. Mañanas. Tel. 891 03 52.

Se alquila piso. C/. Abastos, 121, calefacción y agua caliente central, 135 m2. 75.000 pta/mes. Tel. 891 16 40 - 891 16 41

Se alquila piso, 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción. C/. Magnolias, junto al Instituto. Tel. 892 13 91 - 73 02 54.

Aranjuez. Alquilo casa de 40m2, cocina amueblada, baño 1 dormitorio y salón amueblado. Teléfono, ideal para 1 ó 2 personas. 46.000 pta/mes. 741 26 78. preguntar por Carlos.

Se alquila o vende piso en Madrid, económico, junto parada metro "Marqués de Vadillo", 2 habitaciones, salón, cocina y baño, amueblado completo. Información y visitas tel. 527 14 50.

Busco piso en Alquiler en Valdemoro, máximo 2 habitaciones, amueblado. Urge, tel. 651 64 77. Preguntar por Mónica

Se alquila piso bajo, Glorieta, 9. 40.000 pta/mes. Tel. 891 65 46.

Alquilo apartamento céntrico, 55.000 a 60.000 pta/mes. Tel. 891 77 54.

Se alquila o se vende apartamento C/. Abastos, 118, frente al Ambulatorio, 2 dormitorios, a estrenar, vacío y con calefacción, 55.000/mes ó 9.000.000 PTA. Tel. 4095784

Se alquila habitación compartida en piso céntrico en Ciempozuelos. tel. 893 27 93

Se alquila piso, Cooperativa Teresa de Avila, 4 dormitorios, cocina y baños amueblados. Te. 891 22 02.

Aranjuez se alquila piso en Dtor Fleming, 2, 3 hab. salón, baño cocina amueblada, 2 terrazas, todo exterior. 60.000 pto. tel. 44504 53.

En Playa del Sardiñeiro Finisterre: alquilo casa dos plantas y aptos. amueblados, con seis, siete, ocho y once camas, con frigorífico, cocina, lavadora y televisor en color, incluido ropa de cama y menaje de cocina, totalmente equipados por: 35.000 a la semana; 60.000 quince días; 100.000 al mes; 150.000 los dos meses; 350.000 al año. Para mayor información pueden llamar al 981-582377 ó 981-192186, a éste último sólo por la tarde.

**PISOS. VENTA**

Aranjuez. Vendo piso. 3 habitaciones, salón, cocina amueblada, baño, 100m2. Tel. 891 29 26.

Valdemoro. Se vende Piso 3 dormitorios, cocina, salón amueblado, patio, 90 m2. 8.500.000 pta. Tel. 895 41 65.

Aranjuez. Se vende piso en C/ Valdemarín, bajo. Acumuladores de calor. Precio a convenir. Tel. 891.77.27.

Vendo piso en la mejor zona de Valdemoro, 3 dormitorios, calefacción, Aire Acondicionado, cocina amueblada, Recién reformado. Precio 9.000.000 Tel. 895 57 98

Vendo apartamento en Tavernes de Valdigna (Valencia). Amueblado, a 10 m. de la playa. 8.300.000 pta.. Tel. 464

00 01.

Ciempozuelos. Vendo piso cerca de la estación, calefacción, piscina ... 10.000.000 pta. Tel. 891 25 66..

Valdemoro. Vendo Piso nuevo, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual de propano. 9.000.000. tel. 895 47 17.

Se vende piso de 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción, trastero, garaje. C/. Magnolias. Tel. 873 02 54 - 892 13 91

Aranjuez, se vende piso con calefacción y aire acondicionado, parquet, totalmente reformado. Tel. 892 54 93.

Vendo piso 4 dormitorios en Cooperativa Teresa de Avila. Tel. 891 39 19.

Se alquila o se vende piso amueblado, 3 dormitorios, salón, cocina, cuarto baño, céntrico. 891 35 09.

Aranjuez, se vende piso en el Pinar, 100m2 a estrenar, 4 dormitorios, 2baños, cocina amueblada, armarios empotrados vestidos, trastero y garaje 8.000.000 más 6.000.000 de hipoteca. tel 466 71 60, Angel Martínez.

Valdemoro. Se vende apartamento, lujo, piscina, totalmente nuevo, 50 m2, un dormitorio. Tel. 808 13 98. 7.850.000. Llamar noches.

Dsponemos de pisos en venta y alquiler. Tel. 891 77 54

Vendo piso C/. Sal, 26, 4ºD (Inasa). Facilidades hsta 18 meses. 6.000.000. Tel. 891 33 98.

Se vende piso C/. Santa Ana, 6 3ºB. Tel. 892 04 08. Esq. Moreras.

Vendo apartamento a estrenar calefacción, parquet, ascensor. Tel. 891 36 99.

Cercedilla. Ocasión apartamento nuevo 1ª planta exterior, cerca del Ayuntamiento, patio, buhardilla, cocina amueblada, 100 m2, precio a convenir, sin intermediarios. Tel. 891 39 41.

Con vistas a la playa de Langosteira Finisterre: Vendo Casa de Piedra Restaurada, dentro de finca cerrada de 1000m2 con Horreo Alpendre y frutales, casa de dos plantas cocina con dos cuartos de baño, frigorífico y lavadora 11 camas, lámparas y resto de los muebles restaurada en 1994 Todo Solo por 5.500.000 pta. para mayor información pueden llamar al 981-582377 ó 981-192186, a este último sólo tardes.

En Playa de Sardinero-Finisterre: Vendo apto. amueblado de 46,5 m2, cocina de butano, lavadora y muebles cama, dos hab. una de matrimonio con coqueta y armario y otra con dos literas, cuarto de baño completo 3.500.000. Tel. 981-582377 ó 981-192186, a éste último sólo tardes.

**CHALET. VENTA - ALQUILER**

Se vende chalet a 10 minutos de Aranjuez. En urbanización «Balcón el Tajo». Salón, chimenea, 4 dormitorios, armarios empotrados, baño, cocina con terraza, barbacoa, merenderos, leñera y trasteros, grupo electrógeno. Parcela y arboleda frutal vallada de 1.000m2. Piscina. 12.850.000 pta. Tel. 699.40.54.

Chalet Mirador de Aranjuez, 133.55 m2, parcela de 500 m2, buenas calidades, tres dormitorios, soportal, terraza con pérgola, ajardinado, dos cuartos de baño y cocina. Información en C/. Infantas, 12 Tel. 892 36 32. Muy

económico. Facilidades de pago

Ontígola. Se vende chalet en Residencial Ontígola, C/ Australia 3. Hecho a capricho. Trastero, 2 porches, parcela arbolada, a ajardinada de 300m2. Calefacción. Gasóleo. Teléfono, puertas blindadas. Terminado y amueblado. Interesados en ver el

**Chalets desde 120 m2 y 800m2 de parcela, desde 10.800.000 pta., facilidades hasta 20 años. Tel. 870 34 91**

chalet: Sábados tarde y Domingos mañana. 13.900.000 pta. Tel. 552.86.88. (Fernando).

Chalet en el Mirador de Aranjuez. 221 m construidos y 500 m de parcela. Calidades: mármol, parquet, calefacción individual, caldera de gasoil, chimenea francesa, mando a distancia, ajardinada. Infor. infantas, 12. Tel. 892 36 32. Facilidades de pago

Aranjuez. Chalet lujo 600m2 en parcela de 1000m2 en Urbanización El Pino. Tel. 561 65 11

Compro chalet en Aranjuez. Preguntar por Luís. Tel. 892.52.46.

Se vende casa planta baja, dos habitaciones, cuarto de baño completo grande, cocina grande, salón comedor y patio. Callejón de la Cruz, nº8. Aranjuez. Tel. 892 43 55

Se vende casa 2 plantas con patio en C/. Jesús 71, también cambiaría por piso bajo. Tel. 891 67 41.

Chalet. urge venta, en Ontígola, Urbanización los girasoles. Chalet adosado 3 plantas, 4 dormitorios, cocina amueblada, mejoras. 14.000.000. Tel. 925 12 71 59 - 91 891 87 31

Vendo Chalet en Griñón individual a estrenar, 520 m2 de terreno y 250 construidos, 2 plantas. 15.000.000 de hipoteca y 11.000.000 al contado. Tel. 814 12 88

Se vende chalet a 9 km. de Aranjuez, con calefacción a gasoil. 150 m2 de vivienda. 115m2 de garaje. 2000m2 de terreno, 75 árboles, jardines, patios, porches, preparado para vivir todo el año. Tel. (925) 155017.

Vendo chalet 400m2 Mirador de Aranjuez, parcela 700m2 con piscina. Tel. 891 65 29. Facilidades.

URGE. Vendo chalet adosado 150 m2, 3 plantas, patio, porche y jardín, calefacción y aire acondicionado. El Pinar. 892 20 71, Preguntar por Manuel Pérez. 16.000.000

Se vende chalet en Ontígola, Urb. los Girasoles, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, rejas garaje de 60m, piscina comunitaria. Tel. 891 32 31 - 925 72 70 11

Chalet adosado. Situación privilegiada de Aranjuez, Autobus a 100m., cada 30 minutos. Dos plantas y garaje, 225 m construidos, 2 terrazas, 100 m, de patio en dos alturas, cuatro dormitorios, 2 cuartos de baño, salón 25 m. con cocina francesa, cuarto de estar o despacho, escalera interior de mármol, calefacción a gasoil. A estrenar. Información tel. 891 04 36 - 892 47 43

Se vende Gran Casa típica de Chinchón, junto a la Iglesia, inmejorables vistas, 650 m2, bodega, patio, necesita reforma, precio a convenir. Tel. 4666062. Tarde noche

**Oficina Inmobiliaria Aranjuez**  
A.P.I. Nº 1026  
**Compra - Venta - Alquiler Pisos - Chalet - Locales - Naves**  
**Le Financiamos la Compra de su Vivienda**  
C/. San Antonio, 57 ARANJUEZ Tel. 891 07 54

**MOLDURAS Y LAMINAS PARA CUAEROS**  
**fotoMax**  
Revelado en Color Foto Carnet al instante Fotocopias Color y en Blanco y Negro Taller Propio  
C/. Almíbar, 56 Tel. 891 62 44 Aranjuez

**SERVICIO TECNICO REPARACION TV**  
**SETESA**  
Plaza Dr. González Bueno, 7 (Frente a residencia de ancianos)  
Tel. 892 27 72

**OCAÑA**  
INMOBILIARIA COMARCAL MANCHEGA, S.L.  
Se vende piso. 70 m2. Precio 5.800.000 pta. 4 dormitorios cocina, salón, cuarto de baño, terraza.  
Se vende piso, 100m2, precio 6.500.000 pta, 3 dormitorios, cocina amueblada, salón, cuarto de baño 2 terrazas.  
Se vende Piso, 102 m2, precio 6.300.000, 3 dorm, cocina, salón, cuarto de baño, terraza, lavadero, con posibilidades de garaje.  
Se vende piso, superficie 115 m2, precio 7.000.000 pta 4 dorm., terraza, cocina céntrica, 225 m2 construido salón, cuarto de baño, dos tendadero.  
Se vende piso superficie 90m2, por tan solo 7.950.000 pta. 3 dorm. cuarto de baño, cocina, salon, facilidades de pago.  
Se vende chalet a estrenar, superficie 240 m2 construido, zona inmejorable, precio 14.200.000.  
Se vende parcela superficie 700m2. Precio 14.000 pta/m. en Nuevo Parque.  
Se vende parcela superficie, 525 m, precio 16.000 pta/m2, en nuevo parque.  
Se vende casa vieja 4 dorm., terraza, cocina céntrica, 225 m2 construido salón, cuarto de baño, dos tendadero.  
INFORMACION: Tfno. (925) 15 16 90 - (925) 15 15 08 - (908) 91 04 85

**FORD VEHICULOS COMERCIALES LIGEROS 1995**  
Gammas Courier y Transit  
**Cobusa** Ctra. de Andalucía, km. 43,800 Tel. 891 00 07 - 891 15 47 ARANJUEZ





**LOCALES. VENTA - ALQUILER**

Aranjuez. Se vende local comercial. 220m2. Luz y agua. Interesante precio. Especial inversionistas. C/Concha 6. Tel.891.15.22.

Aranjuez. Se vende oficina ya instalada, libre de cargas, precio interesante y facilidades. C/. Foso 104. Tel. 892 36 81.

Se traspasa local céntrico. 100 m2. Tel. 892 06 80.

Vendo local Céntrico. 16m2. Ideal para almacén. Tel.891.05.64

Vendo o alquiler local. Muy céntrico. Tel. 891 01 95 y 925 - 14 21 49.

Se traspasa local comercial de 62 m2 ubicado en C/. San Pascual, esquina C/. Florida. Acceso por cada una de las calles. Renta antigua, muy baja. Tel. 891 01 95 y 925 - 14 21 49.

Aranjuez. Se alquilan dos locales comerciales acondicionados uso y sin traspaso. Precio a convenir. Tel. 891 08 69.

69. Se traspasa salón de máquinas recreativas, tipo A. Actualmente funcionando. Tel. 474 72 62.

Colmenar. Se traspasa papelería, fotografía, prensa, revistas. 40 m2 de local, 130 m2 de sótano. 2.500.000 pta. Tel. 894 42 94.

Aranjuez. Se alquila local en C/. Virgen de las Nieves, lado de Caja Rural, 126 m2. Alquiler 90.000 pta/mes. Tel. 891 85 81.

Traspaso cafetería en Parla, completamente equipada, funcionando, esquina, 50m2, con sótano de 60m2, acondicionada para oficina y almacén, precio a convenir. Tel. 895 67 66.

Se alquilan dos locales comerciales, acondicionados y sin traspaso, precio a convenir. Tel. 891 08 69.

Se vende kiosco de prensa en Titulcia de 11 m2 buenas condiciones, urge. TEL. 801 04 35 - 801 03 71.

Alquilo local céntrico, con todos los

servicios, listo para cualquier negocio, 50 m2, 50.000 pta./mes. Sin entrada ni fianza. Tel. 891 28 00

Se alquila local de 95 m2, C/. Calvario, 23, luz, agua, WC, oficina, plaza de garaje, precio a convenir. Tel. 891 35 72.

Aranjuez. Alquilo almacenes y trasteros en la C/.del Mar. 10.000/mes. Tel. 891 28 00

**MOTOR.**

Se vende Lancia Delta HF Turbo. M-OD. Tel. 891.36.11

Se vende Volkswagen Escarabajo 65. Rojo. Motor original. 500.000 pta. Tel. 891.36.11.

"Ocasión". Se vende Escort L M-FP, recién revisado ITV, 190.000 pta. Tel. 892 28 04

Se vende 133 M-8584-DJ. 75.000 pta. Tel. 891 84 02

Vendo moto Derbi F.D. en buen estado, bien cuidada, guardada en garaje, precio a convenir. Frutería Tinín, puesto 82, 83, Mercado de Abastos.

Rieju. Draz. FDZ. 50cc. Como nuevo. Precio a convenir. Tel.893.02.04

Puch. «Borrasca». 50cc. Perfecto estado. Precio a convenir. Tel.893.02.04

Vespino AL. Perfecto estado. 55.000 pta. Tel. 892.14.66

Vespino SC. Perfecto estado. 40.000 pta. Tel. 892.14.66

Vespino SC. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 892.30.52

Vespino NL. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 891.05.64

Vespa Delta 50cc. Como nueva. 65.000 pta. Tel. 891.05.64

Kawasaki 500cc. GPZ. Perfecto estado. Tel. 891.05.64

Suzuki.RT.50cc. Perfecto estado.



**Bar  
Restaurante**

**LA VALENCIANA**

Especialidad en: Paellas y carnes a la brasa. **ABIERTO 24 h.**

Ctra. Andalucía, km. 56,4  
Tel. 925-130994



**SI ESTÁ  
CANSADO  
DE BUSCAR  
CASA...**

**ES QUE  
NO SE HA  
PASADO  
POR ASETEC**



**ASETEC S.L.** Asesoría Técnica Inmobiliaria, S.L.  
API: 1165 C/. Capitan, 72 - 2do. B  
Tel. 892 37 96



**ZOOLANDIA**  
de ARANJUEZ

**PERIQUITOS      LOROS**  
**CANARIOS      GATOS**  
**PECES**

SERVICIO A DOMICILIO  
**TEL.: 892 53 87**

C/SAN PASCUAL, 39  
**ARANJUEZ**



**Vehículos Recién Revisados**

**AUTOMOCION JARAMA, S.L.**



Fiat Regata Marc	Año 88	400.000			Scat Terra	Año 90	375.000
AX GT	Año 89	490.000	<p><i>Le Financiamos la totalidad de su coche</i> Exposición y venta: C/. Andalucía, 27 - Tel. 892 37 28</p>				



**SU VIDA CAMBIARA  
PARA SIEMPRE.**

Disfrutar más del tiempo libre. Compartir emociones en familia. Es el modo de entender la vida de la gente DISCOVERY.

Por eso eligen un todo terreno como el DISCOVERY. Un 4x4 con un interior incomparable, en versiones de 3 ó 5



**DISCOVERY**  
HAY GENTE. Y HAY GENTE DISCOVERY

**AUTOMOCION JARAMA**

Exposición y Ventas: C/. Andalucía, 27 - Tel. 892 37 28  
Repuestos y Talleres: C/. Mar Chico, Nave 2 - Tel. 891 85 94

Tel.891.05.64

Gilera RT 50cc. Sin estrenar. A precio de 2ª mano. Tel.891.05.64.

Se vende moto 50 cc, buen estado, regalo el seguro de Mayo'95. Tel. 892 48 28.

Se vende Kawasaki ZZR 600, granate. M-5527-LM. 530.000 pta. Tel. 891 15 34 - 895 58 41. Alberto.

Se vende Suzuki 65x400 custom, 300.000 pta. Tel. 891 09 33

Se vende Rieju RS1 75.000 pta. Tel. 8923052.

Volkswagen Passat año 85 gris metalizado, perfecto estado. 250.000, extras, llamar noches. Tel. 894 54 43.

Vendo Opel Kadett. GSI2L 16v. 4 años, nuevo, económico. Tel. 891 32 75.

**PROFESIONALES.**

**PSICOLOGO ESCOLAR.** Disléxias, problemas de aprendizaje. Técnicas de estudios personalizadas. Programas para desarrollar la inteligencia y orientación y tratamiento.....

Tel. 892.52.46/ 892.44.35. EUROCLINIC. C./Capitán 61. Portal 4. 1ª izq.

Veterinario. Julián Giménez del Cerro. Cgdo 2774. Tel. 891.07.80. Urgencias. Tel.(908) 71.45.45.

Albañil. Autónomo. Hace presupuestos. Sin compromisos. Tel. 891.84.01-

Se ofrece canguro. Preferentemente noche. Tel. 892 17 93. Preguntar por Begoña.

Animador Socio-Cultural. Monitor de Tiempo Libre, con experiencia, con titulación. Tel. 895 03 13

"Clínica Veterinaria Aranjuez". Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos x, hospitalización, complementos, peluquería. C/. Olmos, 3 Tel. 892 41 16. Urgencias 24 horas.

Se hace cualquier trabajo de encuadernación. Interesados dirigirse a C/. Ancha Particular, 5, 4ªC. Precios asequibles.

Se dan clases particulares de E.G.B., B.U.P., C.O.U., INGLÉS. C/. Lope de Vega 6, bajo. Tel. 893 07 60.

Se hacen declaraciones I.R.P.F. Económicas. Tel. 891 20 98.

Se dan clases de Inglés. Grupos reducidos. Diferentes niveles. Precios asequibles. Tel. 891 07 10.

Profesora licenciada en ciencias, imparte clases para E.G.B.; E.S.O.; B.U.P.; C.O.U. y selectividad: matemáticas, física, química. Clases particulares o en grupos. Tel. 893 07 60.

Hostelería. Establecimientos de nueva apertura, ponerse en contacto con A. Aranjuez, negocio de máxima rentabilidad. Tel. 891 22 43.

Gestoría. Gestionamos cualquier tipo de documentación para establecimiento hosteleros de nueva apertura. Tel. 891 22 42.

Auxiliar de clínica, se ofrece para cuidar enfermos, niños, ancianos. Preferentemente de noche.

Consulta médica de masajes: dolores, problemas de columna, artritis, mareos, vértigos, etc... Tel. 892 07 07. C/. Foso 76 Bajo C.

Clases particulares de E.G.B., Inglés. Impartidas por estudiante universitario. 891 52 38.

Licenciada da clases E.G.B., Bachillerato y Francés. Preguntar por Susana tel. 892 15 69.

Clases particulares de EGB, Inglés, impartida por estudiante universitario Profesora de EGB y Religión, clases particulares, también ESO y latín II BUP oferta matriculandos grupos. 891 3572. Emilia

Celadora se ofrece para cuidar niños enfermos o ancianos, con experiencia Tel. 891 70 33.

ATEMPORA. Empresa de trabajo temporal selecciona para trabajar en Aranjuez Electricistas: Oficiales de 1ª,

se valorará experiencia en alumbrado público. Personas interesadas rogamos envíen curriculum vitae lo antes posible a Tempora, C/. Comte. Franco, 27 Madrid 28016. Referencia Electricistas.

Reformas y Construcciones en general. Se realizan toda clase de albañilería y escayola, presupuestos gratis. Tel. 925 142 172

ADMINISTRACION DE FINCAS, COLEGIADO N° 6497. Nueva Ley de Arrendamientos Urbanos. Ley de Propiedad Horizontal. C/. Foso, 2 Tel. 891 19 10.

**SOLARES Y PARCELAS**

Parcela 500 m2 Mirador de Aranjuez. 6.500.000 pta pago al contado. Tel. 892 36 32

Parcela 630 m2. 8.500.000 pta al contado. Buena orientación. Tel. 892 36 32

Parcela 945 m2 en el Mirador de Aranjuez, con vistas al pueblo. 14.000.000 pta. facilidades de pago. Tel. 892 36 32

Candelario. Vendo Finca de 40.000 m2 cerrada con Pinos, agua, luz y todos los servicios. Entrada por cuesta de la Sierra de Candelario. Tel. de Madrid 637 66 93.

Quintanar de la Orden a 1 hora de Madrid. Vendo solar para nave o vivienda dentro de población. Sin cargos a buen precio de 1400 a 1500 m2. Tel. (91) 880 88 90.

Vendo 2.697 m2 de terreno a 5 km. de Aranjuez con pozo de agua propio muy barato. Tel. 891 03 35.

Parcela en el mirador. 5.990.000. Tel. 892 36 32

Se vende terreno 425 m2, 48m fachada (2 calles). Ciempozuelos. Tel. 893 28 33, preguntar por Rosi.

Vendo terreno Aproximadamente 2000m2 en Ciruelos. Tel. 91-356004, vallado, agua, luz.

Ontígola. Se vende parcela 309 m2 en Urb. los Girasoles. Tel. 892 20 40.

Vendo parcela en Ciruelos Tel.91-356 00 48.

Se traspasa Bar Sol, en Yepes, tiene vivienda incluida, clientela fija, situado en el centro. 90m2 muchas posibilidades. Tel.925 15 40 70.

En Playa de la Arnela-Finisterre: Vendemos 14 fincas rectangulares edificables con agua y luz, que van desde la carretera a la playa, siendo el fondo desde la ctra. a la línea de costa de 350 m2 a 500 pta/m2 edificables sólo 50 metros de fondo desde el eje de la ctra. para mayor información pueden llamar al 981-582377 ó 981-192186 a este último sólo tardes. Estas fincas son apropiadas para camping o chalet y casas unifamiliares de so plantas máximo

**VARIOS**

¿NECESITA ELECTRICIDAD EN SU CASA DE CAMPO?. La Energía Solar es cómoda, silenciosa y sin duda la electricidad más rentable para su casa de campo. Una vez instalado es totalmente gratis. Infórmese hoy. Tel. 908 71 33 70

Malabarista-Payaso para Fiestas de Cumpleaños y Comuniones. Tel. 891 68 61

AU PAIR EN USA. 18-23 años, carnet de conducir, nivel medio de inglés. Llama e infórmate. Tel. 891 64 77 ó nuestro centro en Madrid. "ANGLO ORBE" 533 08 15 También Cursos de idiomas en el Extranjero.

Se vende comedor. Mesa de mármol, vitrina, aparador lacado en blanco con mármol y seis sillas. A convenir. Tel. 892 25 00.

Se venden dos bicicletas BMX tamaño grande precio a convenir. Tel. 891 84 01

Se alquila plaza de garaje en C/. Postas, muy céntrica. Tel. 892 36 81.

Vendo banco de pesas y conjunto de remo "nuevo". Tel. 892 25 55.

Vendo plaza de garaje en C/. Alpañés, 21, capacidad para coche y 4 motos. Precio 1.500.000 Tel. 891 33 98. Tani.

Se vende plaza de garaje. C/. Concha, precio a convenir. Tel. 892 07 68

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Capacidad para coche y motocicleta. Tel. 891 35 04.

Se vende o alquila plaza de garaje amplia con capacidad para coche y moto, zona Plz. de Toros. Tl. 891 39 60

Se alquila plaza de garaje en C/. del Mar, precio 5000/mes. Tel. 891 28 00. Aranjuez.

Vídeo Cámara VHS buen estado, con accesorios buenas prestaciones. 39.000 pta.. Tel. 891 65 46.

**ORACION A LA VIRGEN PURISIMA**

¡Oh! Virgen Purísima, llena de bondad y comprensión, Vos que sois la mejor intercesora ante la Divina Providencia, te ruego por medio de esta oración me ayudes a solucionar mi problema. Acordaos, oh, piadosísima Virgen María que jamás se ha oído decir que ninguno de cuantos se han acogido bajo vuestro amparo, hayan implorado vuestra asistencia y dirigido sus súplicas, haya sido abandonado. Animado yo con tal esperanza, acudo ma Vos, oh Virgen de las Virgenes y gimiendo bajo el peso de mis pecados me postro a vuestros pies y os ruego me escuchéis (aquí indica tu petición). No desecheis mis súplicas, oh Madre bondadosa antes bien oídlas propicias y ocoedlas favorablemente para tí y tus familiares. Logrado tu pedido publica esta oración tres días y adquiere la devoción de rezadla todas las noches. Es muy milagrosa. Gracias.

J.F.P.H.



**TALLERES OCAÑA**

**Reparación de Automóviles en General  
Servicio de Grúa Permanente**

Acumuladores TUDOR, Soldadura eléctrica  
Especialidad en Inyección

Arrabal de S. Lázaro, 1  
Tel. 925-130294 150163 908-110843  
45300 OCAÑA (Toledo)

**SE VENDE LOCAL  
nuevo de 86 m, muy céntrico  
SE VENDE LOCAL  
de 16 m muy céntrico ideal  
para almacén Tel. 891 05 64**

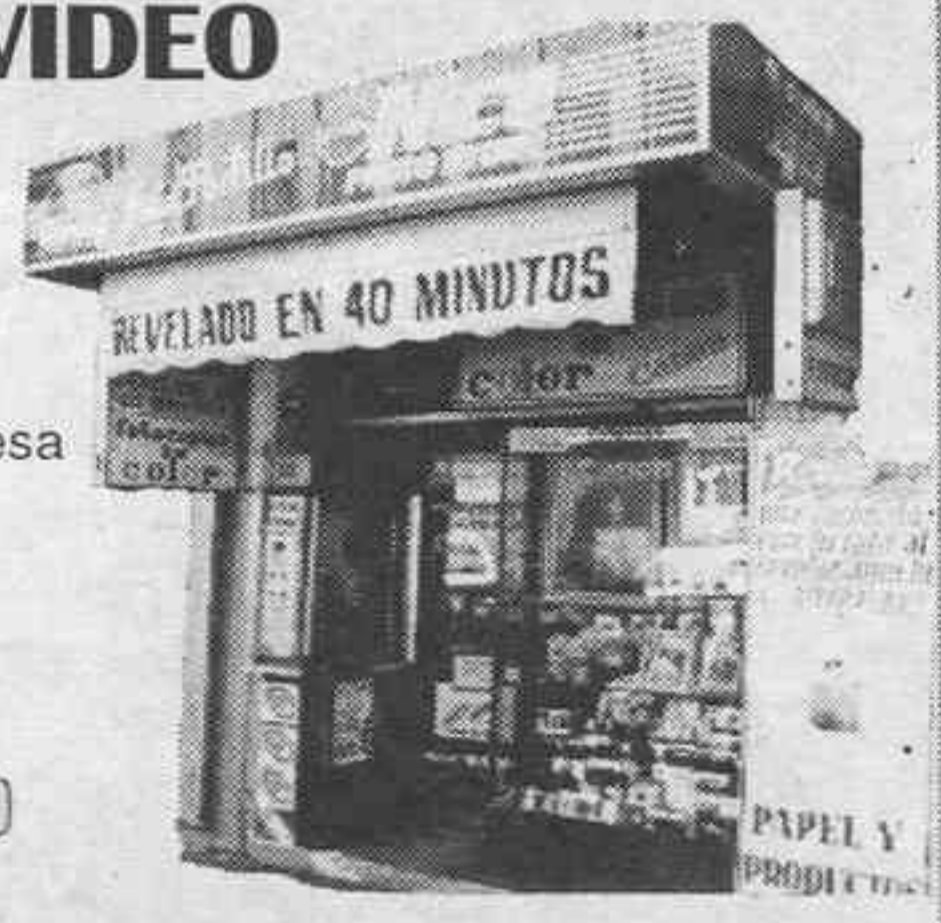
**SE TRASPASA  
BAR SOL**

**CLIENTELA FIJA  
EN LA MISMA PLAZA DE YEPES  
COMPLETAMENTE MONTADO  
PARA FUNCIONAR  
VIVIENDA INDIVIDUAL  
90 M2 PRECIO A CONVENIR TEL. 925 15 40 70**

**FOTOGRAFIA - VIDEO  
PORTILLO**

Regalos por revelado:  
Un Carrete (marca a elegir)  
Una Camiseta con tu foto impresa  
Un Fotocalendario  
Productos y Papel Kodak

STUART, N°52  
Tel. 892 18 70  
ARANJUEZ



**CLINICA VETERINARIA  
ARANJUEZ**

ABIERTO  
MANANA Y TARDE  
SABADOS MANANA

**URGENCIAS 24H**

ECOGRAFIA  
RAYOS X  
HOSPITALIZACION  
COMPLEMENTOS  
PELUQUERIA

C/ LOS OLMOS, 3  
892 41 16 ARANJUEZ



**FOTO VIDEO ORTIZ**

Los Reportajes de Boda más Originales

C/. Foso, 144. Tel. 892 55 63

**HYUNDAI**  
**ALGAUTO, S.L.**  
C/. Infantas, 11  
Tel. 892 45 22

Seat Málaga 1.5 M-9742-GX 325.000

Renault Express 1.4 GLS TO-8185-M 750.000

Renault 11 D M-7432-GG 375.000

**FORD.**  
**COBUSA. Ctra. de Andalucía Km. 43'800.** Telf. 8910007, 8911574

Sierra 5p Blanco M-1997-HL 640.000

Fiesta 1.4 Guía M-LC 785.000

Fiat1 M-9822-HM 390.000

Lancia Delta HF turbo M-5117-OD 1.250.000

Orion 1.6 VA-0929-S 725.000

Opel Kadett 1.8 M-7655-IX 760.000

Lancia Delta M-3483-LW 670.000

Twingo 1.2 M-6793-OV 850.000

Delta 1.5 LX M-3993-NV 775.000

**FIAT**  
**ARRABALES motor, S.L.**  
Mar Chico, 31 a 100 mts Parquede Bomberos  
Tel. 891 11 77

Renault 11D M-GS 375.000

Cinquecento M-PF 750.000

Tempra 1.6 M-LL 875.000

Tempra 1.4 ie M-OF 1.150.000

Vendo frigorífico Newpool, 3 años, 1.50x50, nuevo. 20.000 pta. llamar a partir de las 22 h. Tel. 893 35 03

Sólo en Aranjuez. Busco familias interesadas en alojar franceses, (tipo viajes fin de curso), pagamos alojamiento, 2 por familia. 893 28 33

Vendo dormitorio juvenil y librería de 2,5 m, perfecto estado, barato. Tel. 891 39 95.

**TRABAJO**

Necesitamos señoras y señoritas en Aranjuez, Valdemoro y Ocaña para trabajar en nuestra Red de Ventas, solo exigimos seriedad y honradez. Grandes beneficios e incentivos. Solicite más información en el Tel. 891 26 21.

Comercial introducido en el ramo de la construcción. Precisa empresa de tratamiento de fachadas. Imprescindible esté visitando obras antes de últimos remates. Zona Sur. Tel. 894 75 25.

Se ofrece señorita de 20 años para camarera o servicio doméstico o como canguro. Tel. 925-130085.

QUANTUM, S.G.E. solicita para la zona de Aranjuez telefonista/recepcionista bilingüe (inglés). Incorporación inmediata. Enviar curriculum vitae urgente a C/ Cadarso, 3-1, 28008 MADRID. REF. AJZ.

Busco socio-socia para abrir sucursal en Ocaña de Centro de Oposiciones. Interesados llamar de 18 a 21 horas. Tel. 892 45 28.

Albañil. Económico, se hacen presupuestos. Llamar a partir de las 15.30 horas. Tel. 892 03 45.

Escaparata, precios competitivos, M<sup>a</sup> Luisa. Tel. 474 37 02, llamar noches.

Se ofrece 2 chicas de 15 y 17 años para canguro y trabajo diversos los fines de semana. Tel. 892 10 27.

Si conoces la venta directa y resides en Valdemoro, Aranjuez, Ocaña y Yepes, llámanos, pues tenemos el mejor catálogo del mercado y las mejores condiciones económicas. Además de no hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

Para Señoras responsables de probada moralidad se ofrece trabajo estable y bien remunerado, interesados llamar 892 42 11. Preguntar por señora Rodríguez.

Se necesita profesor con titulación de ingeniería. Llamar desde las 22.00 a 23.00 horas. Tel. 891 75 44.

Se necesitan para discoteca relaciones públicas de Aranjuez o localidades próximas. Tel. 892 57 17.

profesores titulados imparten clases F.C.B., BUP, COU, FP, Francés e Inglés, precios módicos, grupos reducidos. Tel. 892 07 68

Se necesita cocinero/a con experiencia, referencia zona sur, llamar tarde de 5 a

8. Tel. 892 44 15

Chico de 23 años se ofrece para zapatería de reparación de calzado, preguntar por Diego. 891 86 67

Señorita de 26 años se ofrece para dependienta, cuidado de niños y limpieza. 891 86 67. M<sup>a</sup> José.

Chica se ofrece para trabajar en hostelería. Interna. Cuidado mayores. Tel. 808 10 91

Telefonista, secretaria, administrativa, FPII, rama administrativa, conocimientos de informática, inglés, experiencia en inmobiliaria, atención de centralita, se ofrece para trabajo en oficina. Cristina tel. 892 13 88.

Busco Trabajo cuidando niños, asistente hogar etc., con experiencia. Apartir de la tres de la tarde. Tel. 891 38 45. Preguntar por Viki.

Busco Trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanás. Tel. 892 37 41. Preguntar por Estrella

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/ niños/ ancianos. Preferente de noche. Tel. 891 31 61

Chica se ofrece como asistente de

hogar. Tel. 891 51 04

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 892 21 91

Tengo 18 años, busco trabajo cuidando niños o como empleada de hogar, todo el día disponible, seria y responsable. Tel. 925 12 08 82, preguntar por Josefina



Garaje Infantas, S.A. Ctra. Andalucía, km.44

Tel. 891 06 41 - 891 32 36 - 891 25 40

VEHICULOS SEMIESTRENO PROCEDENTES DE EJECUTIVOS, AÑO 1993 CON 1 AÑO DE GARANTIA

AX L0	M-PY	950.000	pta
AX GT A/A	M-OW	1.125.000	pta
ZX 1.9 TD Atra	M-OW	2.100.000	pta
AX GT 5P A/A	M-ON	1.110.000	pta
AX 11 FIRST	M-SB	1.050.000	pta
205 TROPHY A/A	M-NS	950.000	pta

R-19 CHAMADE-GTD	M-KM	800.000	pta
R-21 TXE	TO-J	750.000	pta
R-21 TSE A/A	M-LX	1.225.000	pta
R-25 GTX	MU-U1650.000	pta	
RENAULT EXPRESS 1.4	TO-P	500.000	pta
ESCORT 1.4	M-IW	525.000	pta
ESCORT	M-JX	580.000	pta
ESCORT	TO-S	855.000	pta
FIESTA 1.4 CLX	M-KT	600.000	pta

... Y ADEMAS

LAND CRUISER 2.5 TD A/A	M-MS	1.550.000	pta
ALFA 33 1.7 QV	M-IC	525.000	pta
ALFA 33 16v EXTRAS	M-LV	790.000	pta
ALFA 75 "CUIDADISIMO"	M-KX	650.000	pta
ALFA 33 1.3s	TO-K	400.000	pta

RONDA FURGONETA	M-HK	375.000	pta
IBIZA DISCO	M-KS	450.000	pta
IBIZA 1.5	BU-I	225.000	pta
IBIZA D	M-IB	240.000	pta
MALAGA	TO-N	450.000	pta

MEHARI "DE CAPRICHIO"	M-BV	400.000	pta
AX TRE	TO-J	400.000	pta
AX 11 TRE	TO-M	450.000	pta
AX 14 TRS	M-KX	575.000	pta
BX 16 TRS	M-GD	325.000	pta
BX 16 TRS	M-IB	375.000	pta
BX 16 RS	SE-AX	435.000	pta
BX 16 TRS	M-GY	325.000	pta
BX 14	M-HH	350.000	pta
C-25 GV	TO-T	1.450.000	pta

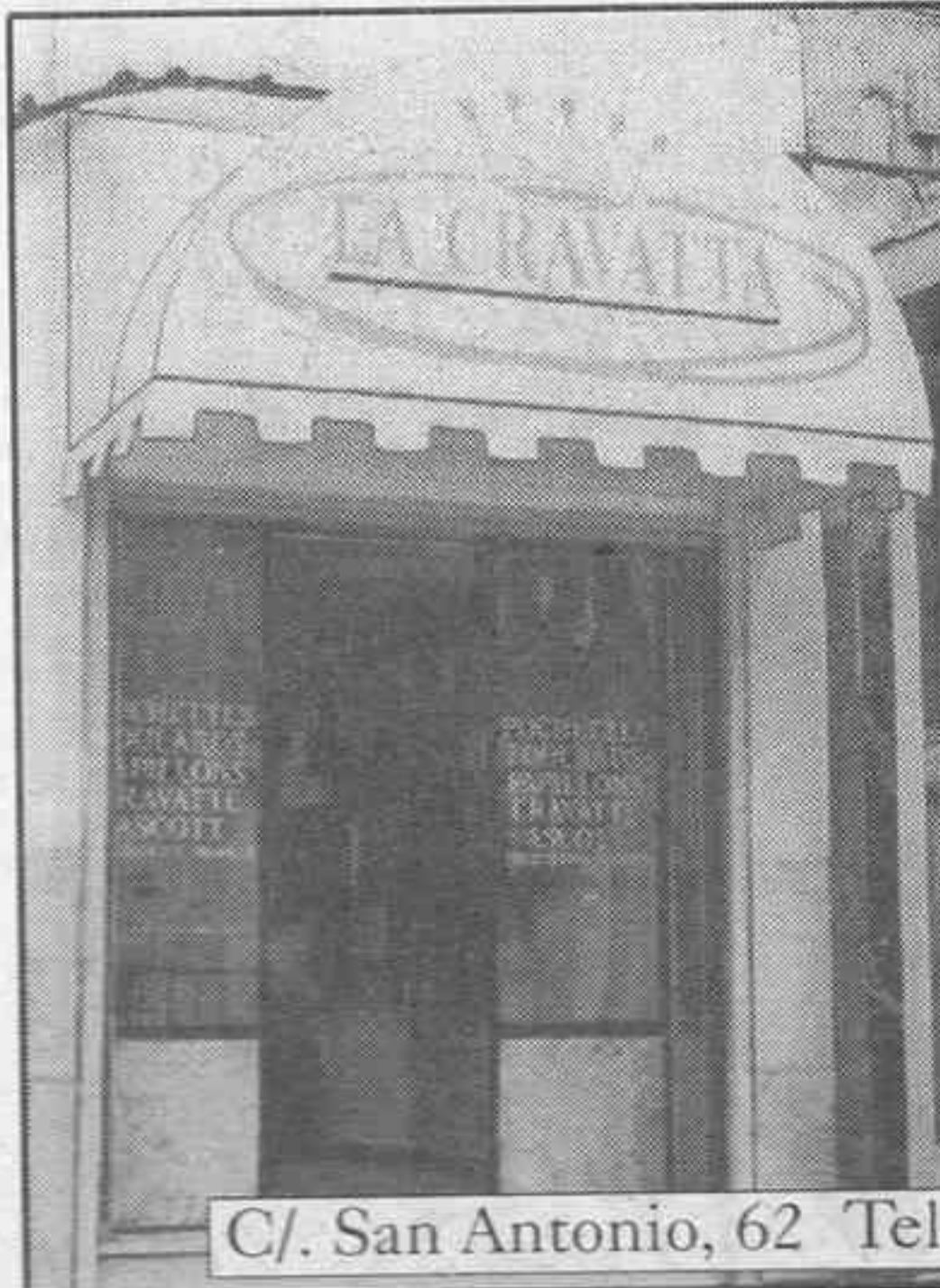
CORSA 1.2	M-GM	290.000	pta
CORSA	M-SB	1.250.000	pta
CORSA 1.5 D	M-SB	1.425.000	pta
CORSA 1.5 TD	M-SB	1.600.000	pta
KADETT 1.6	M-HL	525.000	pta
KADETT GSI	M-JK	850.000	pta
KADETT 5P 1.8	M-LU	850.000	pta
KADETT 1.6	M-LL	725.000	pta
KADETT VAN 1.7 D 5 PLAZAS	M-HL	590.000	pta
KADETT 1.6 5P	M-JM	590.000	pta
ASTRA 1.7 D 4P	TO-T	1.280.000	pta
ASTRA GL 5P	M-SB	1.700.000	pta
VECTRA V6	M-PV	3.250.000	pta
REKORD 2.2	M-HF	550.000	pta
OMEGA CARAVAN "KM 0"	M-PT	3.590.000	pta
FRONTERA 2.3 TD	M-PV	3.500.000	pta
CALIBRA 2.0	M-LS	1.700.000	pta

205 GTI	M-LV	900.000	pta
205 GTX	M-KD	575.000	pta
205 GTX	M-HP	435.000	pta
205 RALLYE	M-JT	575.000	pta
306 SEDAN 1.4	M-PZ	1.766.000	pta
309 GR	M-IV	525.000	pta
309 GLD	M-LK	800.000	pta
405 1.8 A/A EMBASSY	M-SB	2.280.000	pta
405 SRI	M-MY	1.400.000	pta

VOLKSWAGEN GOLF GTI A/A	J-M	1.100.000	pta
GOLF 1.7GTD A.A.	M-KV	1.200.000	pta
ESCARABAJO 1.3	M-BB	725.000	pta
POLO CLASSIC	M-HY	250.000	pta
POLO COUPE	M-JG	450.000	pta

MERCEDES DE COLECCION AÑO 67 250 SEC FULL EQUIP 1.300.000 pta

MITSUBISHI COLT 1.8 GTI TF-AN 1.500.000 pta



LA MEJOR FIRMA ITALIANA EN ARANJUEZ "LA CRAVATTA"

LAS AUTENTICAS REBAJAS CORBATAS DE SEDA NATURAL DESDE 1.995 PTA.

C/. San Antonio, 62 Tel. 891 80 72 (JUNTO AL GRAN TEATRO)

**Geminis**  
Complementos  
ALTA BISUTERIA  
Bolsos-Zapatos-Perfumes-Pañuelos de Seda  
C/. Stuart, 59 Tel. 891 41 48 Aranjuez

FOTOREO ● FOTOREO ● FOTOREO

C/. Stuart, 40 Tel. 892 38 12 ARANJUEZ

Distribuidor Oficial en Aranjuez de Cámaras Fotográficas: Canon, Nikon, Minolta, Kodak, Yashica Pentax, Samyang, Samsung, Polaroid ....

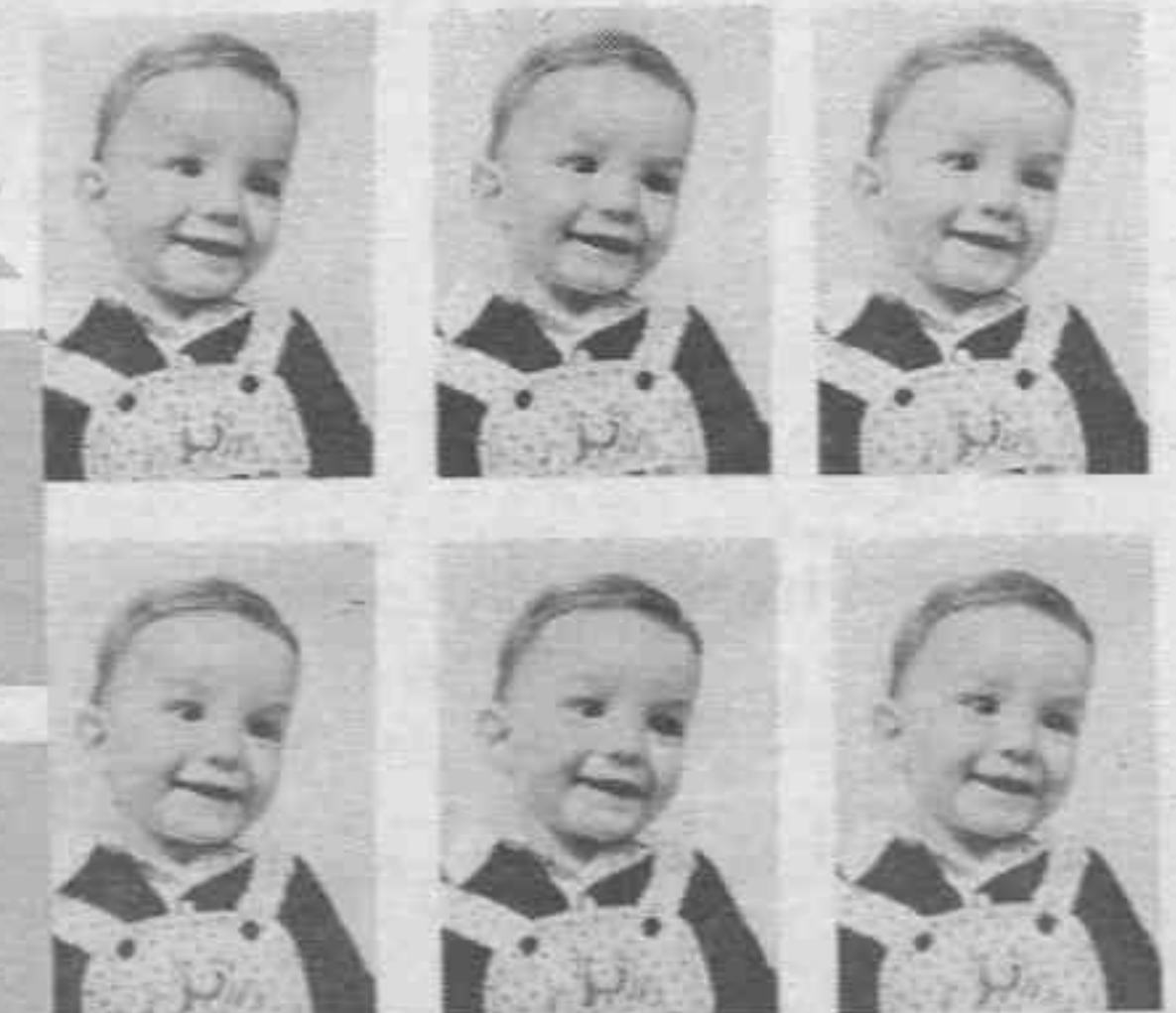


TUS FOTOS SE MERECEEN LO MEJOR

**OFERTA**  
6 FOTOS CARNET EN 5 MINUTOS

395 pta

CON EL NUEVO SISTEMA UNICO EN ARANJUEZ ELIGE TU FOTO ENTRE VARIAS MUESTRAS QUE PODRÁS VER EN UNA TELEVISIÓN



SUS FOTOS EN 1 HORA

Massimo



Dutti

Massimo Dutti

!!Rebajas de Enero  
en Massimo Dutti!!

Para Mayor información: Tel. 892 22 95

C/. Infantas, 10 ARANJUEZ

Llévate un Peugeot 405 Embassy



por **300.000** ptas.  
menos.

Ahora, y sólo durante este mes, puedes conseguir un superequipado Peugeot 405 Embassy 2 litros o turbodiesel con un ahorro de 300.000 ptas como mínimo. ¿A que esperas?

SU CONCESIONARIO PEUGEOT

**ATRANSA, S.L.**

Visítenos en Carretera de Andalucía, km 43,700  
(Variante Aranjuez). Tel. 891 86 40 891 86 41



**PEUGEOT**

# BUSCA TU ESTRELLA



**UNIDADES LIMITADAS**

BUSCA TU ESTRELLA DURANTE EL MES DE ENERO EN:  
 GARAJE INFANTAS, S.A. Concesionario Oficial Citroën  
 Ctra. de Andalucía, Km. 44 - ARANJUEZ - Tel. 891 32 36



## KORANDO *Family*

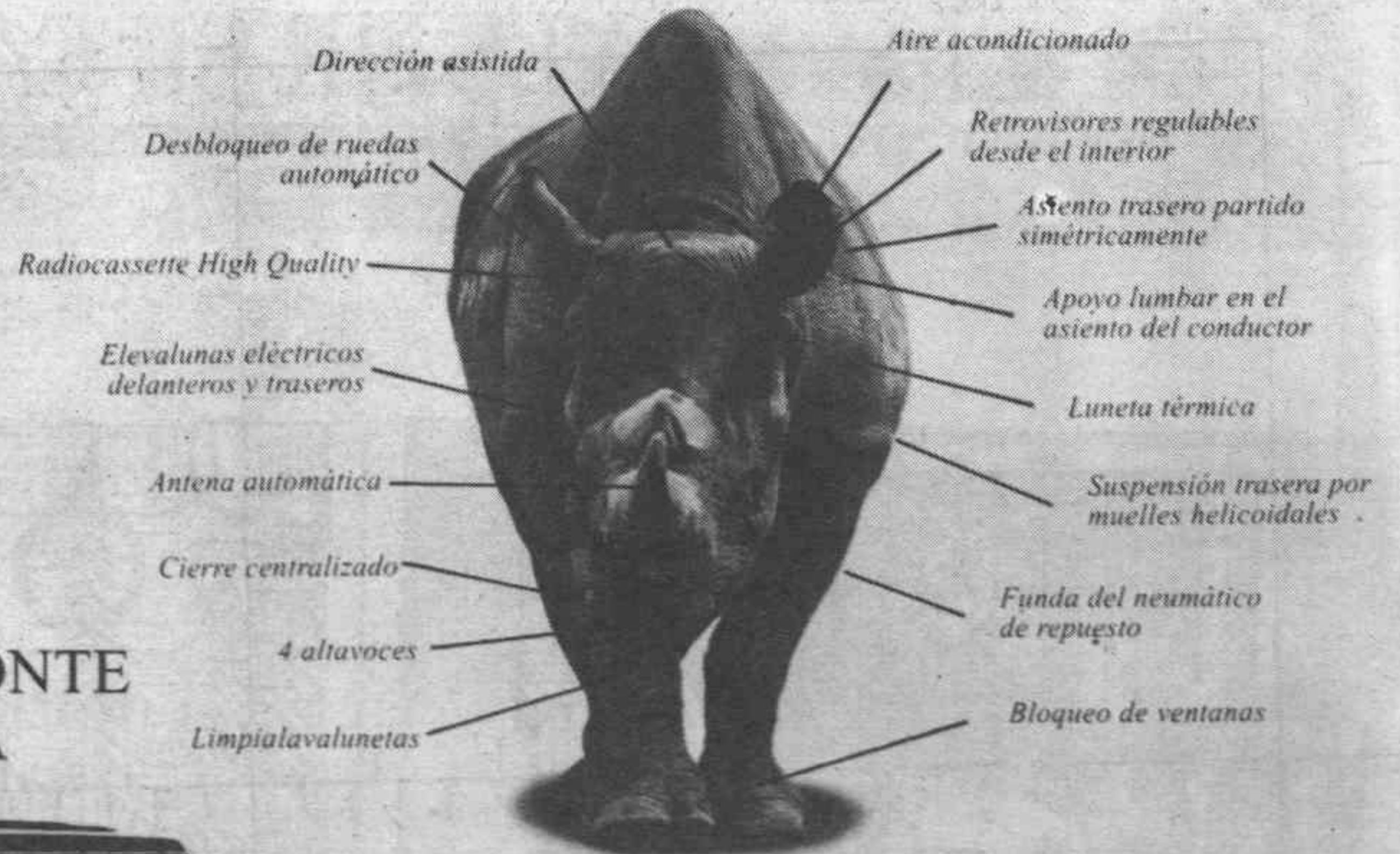
La fuerza y el equipamiento



UN KORANDO ES UN RINOCERONTE  
 DISEÑADO POR UN SIBARITA



**3.032.920 pta.**



...y con el Crédito BBV  
 llévate tu Korando Family  
 por 43.576 al mes,  
 SIN ENTRADA

**COMPRUEBELO EN  
 INFANTASMOTOR, S.L.**  
 CONCESIONARIO OFICIAL  
 KORANDO-LADA-INOCENTI

**ABIERTO  
 SABADOS TARDE  
 DE 17 A 20 H.**

Ctra. Andalucía, Km. 44  
 ARANJUEZ  
 Tel. 891 25 40

NUEVO OPEL ASTRA MERIT

# POCOS DAN TANTO...

¡No dejes que se lo lleven! Es el nuevo Opel Astra Merit.

Pocos dan tanto en ingeniería, seguridad y equipamiento:

**Motor Ecotec 1.6i 16 válvulas con 100 CV** de ingeniería alemana. Versiones 4, 5 puertas y Caravan. De serie:

**Airbag gran tamaño, Microfiltro antipolen,**

**Barras de protección lateral, Cinturones**

**activos, Radiocassette anti-robo con 6**

**altavoces y Pantalla de triple función,**

**Cierre centralizado, Elevalunas**

**delanteros eléctricos, Dirección**

**asistida, Asientos con rampas**

**antideslizantes... Ven**

a tu Concesionario

Opel. ¡No dejes que

se lleven el tuyo!

... **POR TAN  
POCO**



**OPEL** 

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

## CENTRO SUR DE AUTOMOVILES

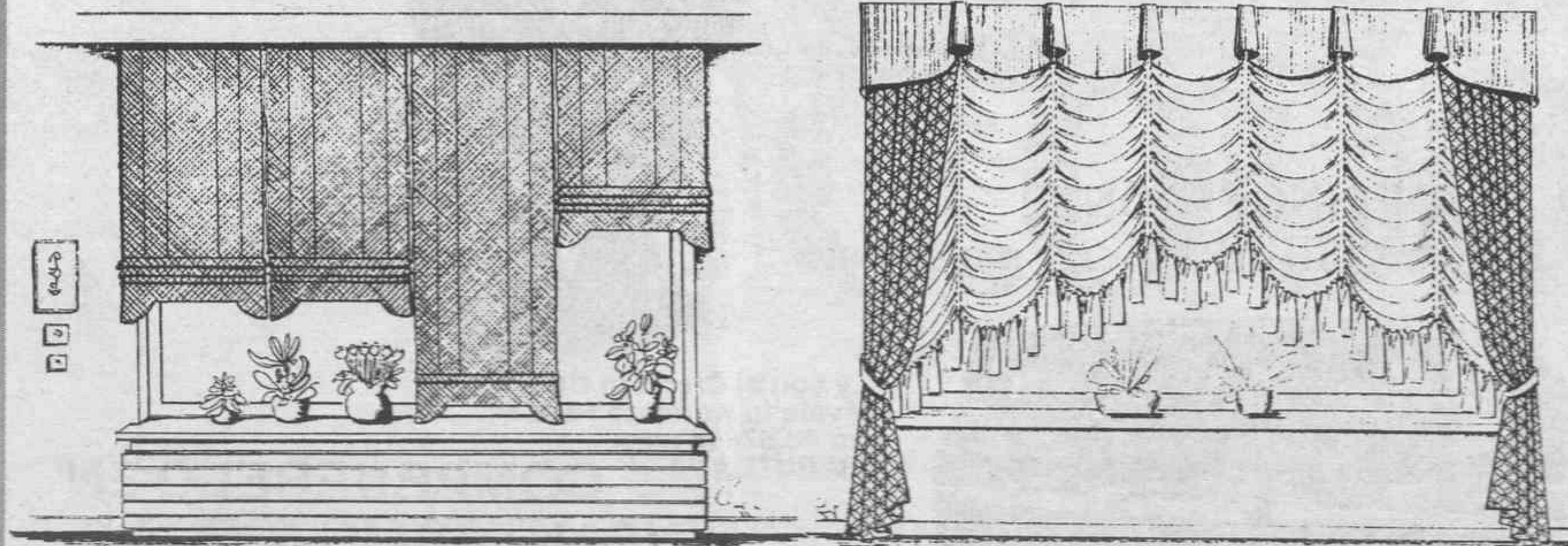
Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.



## LE AYUDAMOS A VESTIR SU CASA

MODAHOGAR viste y decora los hogares con gran cantidad de propuestas, diseños y tejidos que complacen cualquier exigencia, abarcando todos los estilos, sobre tejidos tan diversos como raso, chintz, otoman, loneta y muchos más.



CONSULTENOS  
C/. Almibar, 68  
Tel. (91) 891 14 61  
Fax. (91) 892 02 68  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)